

|           |                              |                    |
|-----------|------------------------------|--------------------|
| <b>D</b>  | <b>Bedienungsanleitung</b>   | <b>(3...15)</b>    |
| <b>GB</b> | <b>Operating Manual</b>      | <b>(16...28)</b>   |
| <b>F</b>  | <b>Mode d'emploi</b>         | <b>(29...41)</b>   |
| <b>I</b>  | <b>Istruzioni per l'uso</b>  | <b>(42...54)</b>   |
| <b>E</b>  | <b>Instrucciones de uso</b>  | <b>(55...67)</b>   |
| <b>NL</b> | <b>Bedieningshandleiding</b> | <b>(68...80)</b>   |
| <b>CZ</b> | <b>Návod k obsluze</b>       | <b>(81...93)</b>   |
| <b>S</b>  | <b>Bruksanvisning</b>        | <b>(94...106)</b>  |
| <b>DK</b> | <b>Bruksanvisning</b>        | <b>(107...119)</b> |
| <b>SF</b> | <b>Käyttöohje</b>            | <b>(120...132)</b> |
| <b>PL</b> | <b>Instrukcja obsługi</b>    | <b>(133...145)</b> |

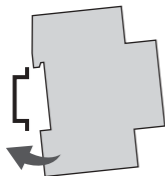


### Sicherheitshinweise

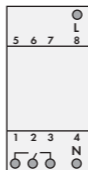
- Der Anschluß und die Montage elektrischer Geräte darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Garantieanspruches.
- Beachten Sie Ihre nationalen Vorschriften und die jeweiligen Sicherheitsbestimmungen.
- Die äusseren Anschlussklemmen lassen den Anschluß von festen und flexiblen Leitern bis 10 mm<sup>2</sup> zu.
- Es dürfen keine flexiblen Leitungen mit einem Leitungsquerschnitt  $\leq 1$  mm<sup>2</sup> angeschlossen werden.



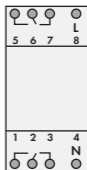
### Montage auf DIN-Leiste



### Anschlussplan



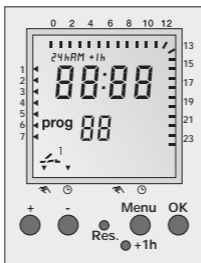
C1



C2

## Symbole

- I** : Übersicht über tägliches Schaltprogramm
- 24hRM** : Einstellung auf 24h- oder AM/PM-Anzeigeformat
- +1h** : Umstellung auf Sommer-/Winterzeit
- ◀** : Wochentaganzeige
- ↘** : EIN/AUS-Anzeige
- ☞** : Manueller Betrieb / konstant EIN / konstant AUS
- ☺** : Automatischer Betrieb

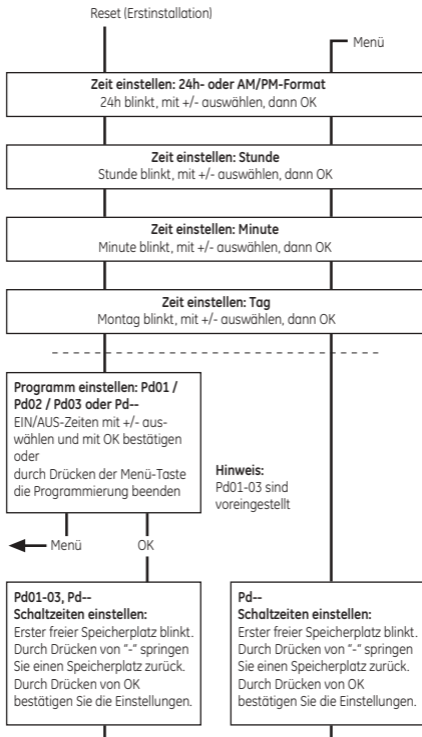


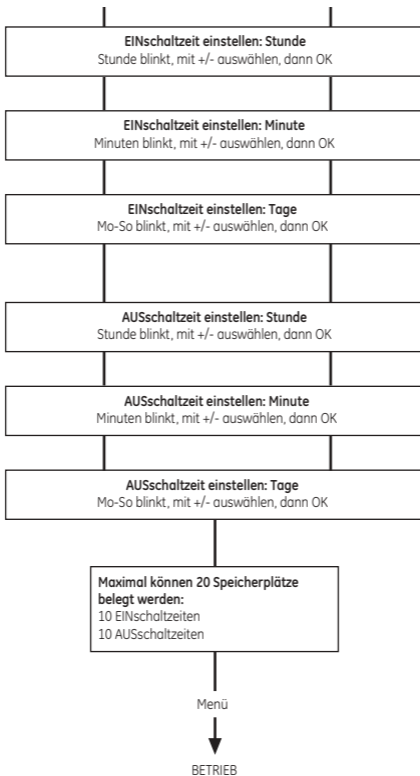
## Funktionstasten

- +/-** : Einstelltasten: Durch Drücken der Taste (länger als 2 Sek.) kann der Timer in 5er-Schritten verstellt werden
- Res.** : Reset
- Menu** : Durch Drücken der Menütaste wird die Programmierung beendet und das System kehrt in die automatische Betriebsart zurück
- OK** : Bestätigung der Programmierung



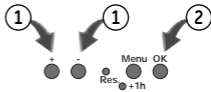
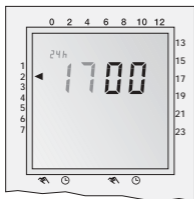
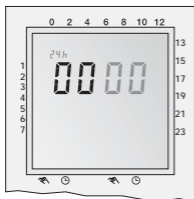
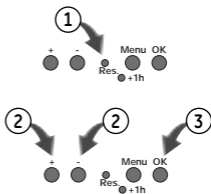
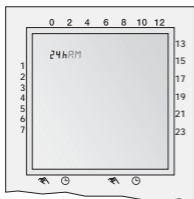
## Programmstruktur

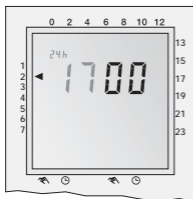






## Einstellen von 24h- oder AM/PM-Format, Uhrzeit, Wochentag





- |                |             |
|----------------|-------------|
| 1 = Montag     | 5 = Freitag |
| 2 = Dienstag   | 6 = Samstag |
| 3 = Mittwoch   | 7 = Sonntag |
| 4 = Donnerstag |             |

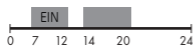
## Prog.

### Programme

**Pd01:** Mo - So, 1 x EIN/AUS



**Pd01:** Mo - So, 2 x EIN/AUS



**Pd01:** Mo - So, 3 x EIN/AUS



### Programme Pd01-03

Der Anwender kann die Programme Pd01-03 einmalig nach einem Reset auswählen. Die Ein- und Ausschaltzeiten für die Programme Pd01 bis Pd03 sind voreingestellt (pre). Der Anwender kann diese Programme ändern.

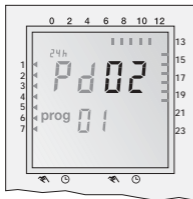
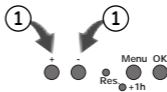
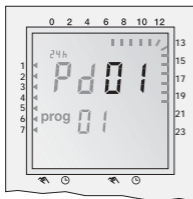
### Individuelles Programm, Pd--

Unter der Menü-Option Pd-- kann ein individuelles Programm erstellt werden. Dieses Programm kann jederzeit geändert werden. Insgesamt stehen 20 Speicherplätze für 10 AUS- und 10 EINSchaltbefehle zur Verfügung. Jedem Speicherplatz kann ein entsprechender Wochentag oder Wochenblock zugewiesen werden.

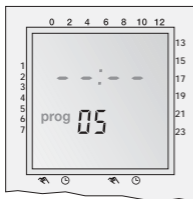
## Auswahl der voreingestellten Programme Pd01 bis Pd03



## Ändern der voreingestellten Programme Pd01 bis Pd03







**⚡:** Programmierung der voreingestellten Speicherplätze (z.B. für Pd02 die Speicherplätze prog01 bis prog04)

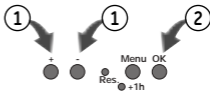
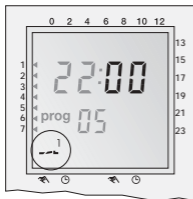
**OK:** Programmierung des nächsten freien Speicherplatzes, z.B. sollten Sie auch programmieren:

Sa - So

22:30 Uhr EIN (prog05)

23:00 Uhr AUS (prog06)

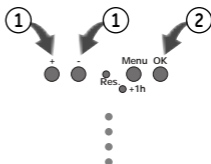
**Menü:** Programmierung beenden





Mögliche Wochenblöcke und Einzeltage

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ |
| 1 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 2 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 3 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 4 | ◀ | ◀ | ◀ |   | ◀ |
| 6 | ◀ | ◀ | ◀ |   | ◀ |
| 5 | ◀ | ◀ |   |   | ◀ |
| 7 | ◀ |   |   |   | ◀ |



**Verschieben**

Bei der Programmierung des Ausschaltbefehles kann dieser mit der "-" Taste um 24 Stunden auf den nächsten Tag verschoben werden.

Beispiel:

**Mo - Sa**

20:00 Uhr EIN

03:00 Uhr AUS

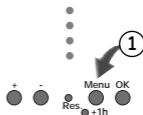
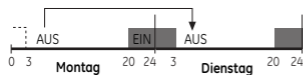


**Mo - Fr**

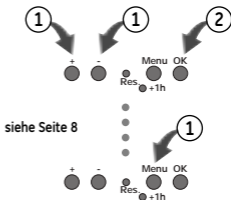
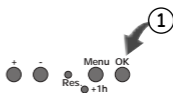
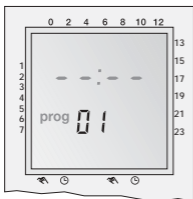
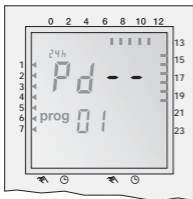
20:00 Uhr EIN

**Die - Sa**

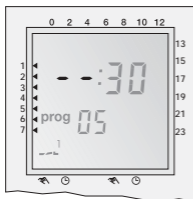
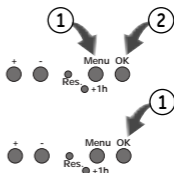
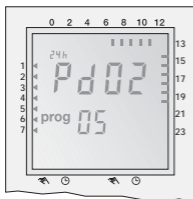
03:00 Uhr AUS



Individuelles Programm, Pd--

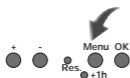


## Löschen von Programmen

**Hinweis:**

Schaltprogramme werden in EIN-AUS-Paaren gelöscht. Beim Löschen eines EIN-Befehls wird der zugehörige AUS-Befehl ebenfalls gelöscht.

## Menü



Mit der **Menü**-Taste können die folgenden Einstellungen ohne vorherigen Reset geändert werden:

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| 24h- oder AM/PM-Anzeigeformat: | siehe S. 7  |
| Uhrzeit:                       | siehe S. 7  |
| Wochentag:                     | siehe S. 8  |
| Pd--:                          | siehe S. 12 |

# +1h

## Sommer-/Winterzeit-Umstelltaste

+1h



Mit der **+1h** Taste kann die Uhr auf Sommer- und Winterzeit umgestellt werden.

- Durch Drücken der **+1h** Taste schaltet die Uhr um 1 Stunde vor.
- +1h erscheint im Display.
- Durch nochmaliges Drücken der **+1h** Taste schaltet die Uhr um 1 Stunde zurück.



## Automatischer Betrieb / konstant EIN / konstant AUS



Mit der **+** Taste kann zwischen automatischem Betrieb  $\odot$ , konstant EIN  $\text{☞}$  konstant AUS – umgeschaltet werden.



## Technische Daten

|   |  |
|---|--|
| Nennspannung                                    | 220 - 240 VAC / 50 - 60 Hz                                     |
| Stromverbrauch                                  | 5 VA bei 230 V   |
| Stromausgang                                    | - Relais   |
| Schaltstrom AC                                  |  |
| - Ohmsche Last                                  | 16 A   |
| - Induktive Last $\cos \varphi 0.6$             | 4 A  |
| - Glühlampe                                     | 1000 W   |
| Schaltstrom DC                                  |  |
| Mindestschaltstrom AC                           | 100 mA / 20 VAC  |
| Mindestschaltstrom DC                           | 100 mA / 20 VDC  |
| Batterielebensdauer (austauschbar)              | 2 Jahre  |
| Funktionsgenauigkeit                            | $\pm 2.5$ s/Tag bei 25 °C                                      |
| Umgebungstemperatur                             | -10 ... +55 °C   |
| Sicherheitsklasse bei anweisungsgemäßer Montage | II   |
| Kürzeste Schaltzeit                             |  |
| - Tagesprogramm                                 | 1 min  |
| - Wochenprogramm                                | 1 min  |
| Schaltzeit programmierbar                       | jede Minute  |
| Konstant EIN / konstant AUS                     | möglich  |
| Typgeprüft                                      | nach EN 60730-1  |
| Anschlussart                                    | Klemmen  |
| Klemmen   | unverlierbare $\pm$ Schraubklemmen                             |
| Klemmbereich                                    | feste und flexible Leiter bis $\varnothing 10$ mm <sup>2</sup> |

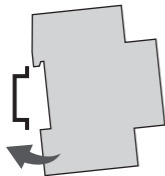


### Safety precautions

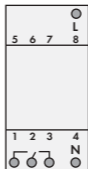
- The connection and installation of electrical devices may only be carried out by a qualified electrician.
- Interventions in and changes to the device result in the voiding of the warranty claim.
- Observe your national regulations and the respective safety provisions.
- Fixed and flexible conductors of up to 10 mm<sup>2</sup> may be attached to the external terminal clips.
- Flexible cables with a cross-section  $\leq 1$  mm<sup>2</sup> should not be attached.



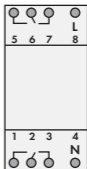
### Installation on DIN rail



### Terminal diagram



C1



C1

## Symbols

- I** : Overview of daily switching program
- 24hRM** : Setting of 24h or am/pm
- +1h** : Summer/winter clock changes
- ◀** : Weekday display
- ↗** : Switching status display ON/OFF
- ↖** : Manual operation / fixed ON / fixed OFF
- ⊙** : Automatic operation



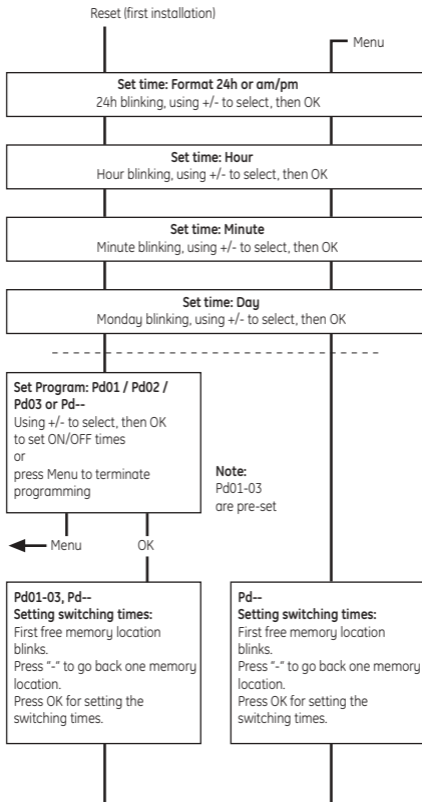
## Keys

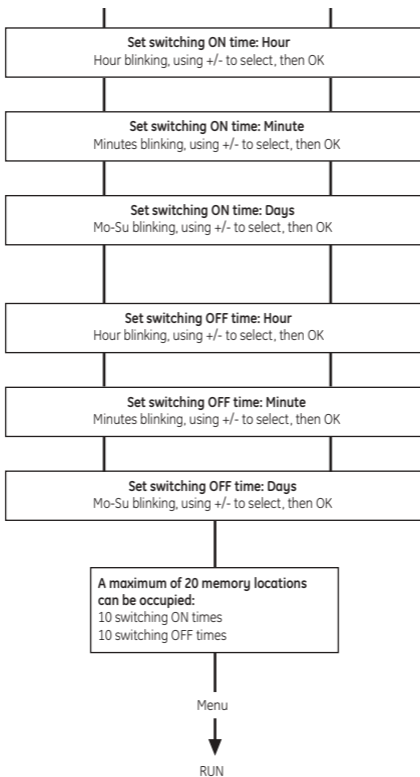
- +/-** : Adjustment keys: By pressing the key longer than 2 sec. you can adjust the timer in steps of 5 units
- Res.** : Reset
- Menu** : By pressing the menu key programming is terminated and the system reverts to automatic operation
- OK** : Confirmation of programming





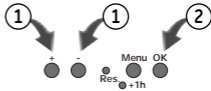
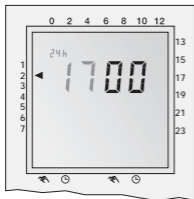
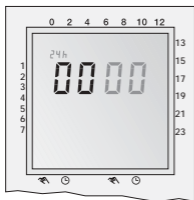
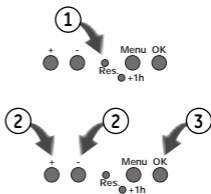
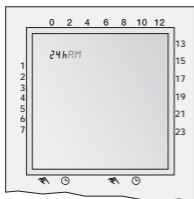
## Program structure

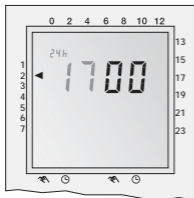






## Setting 24h or am/pm clock, time, weekday



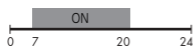


- 1 = Monday      5 = Friday  
 2 = Tuesday    6 = Saturday  
 3 = Wednesday 7 = Sunday  
 4 = Thursday

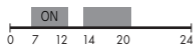
## Prog.

### Programs

**Pd01:** Mo - Su, 1 x ON/OFF



**Pd01:** Mo - Su, 2 x ON/OFF



**Pd01:** Mo - Su, 3 x ON/OFF



### Programs Pd01-03

The user can select the program Pd01-03 once after a reset.

The switch-on and switch-off times for programs Pd01 to Pd03 are preset (pre). The user can change these programs.

### Individual program, Pd--

Under the menu option Pd-- you have the option of creating a user-defined program.

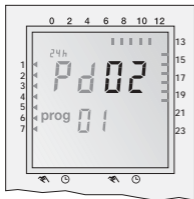
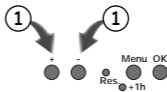
This program can be changed at any time. There are up to 20 memory locations available for 10 OFF and 10 ON commands.

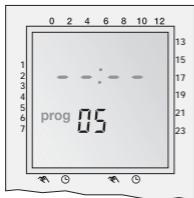
You can allocate a corresponding weekday or week block to each memory location.

## Selection of fixed programs Pd01 to Pd03



## Changing fixed programs Pd01 to Pd03



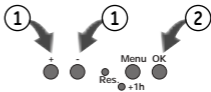


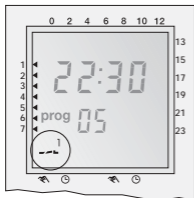
**⚡:** Programming the preset memory locations (e.g. for Pd02 the memory locations prog01 to prog04)

**OK:** Programming of the next free memory location, e.g. you should also program:

Sa - Su  
22:30 (p.m.) ON (prog05)  
23:00 (p.m.) OFF (prog06)

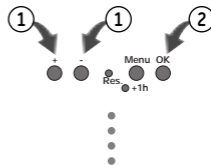
**Menu:** Terminate programming





Possible week blocks and individual days

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ |
| 1 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 2 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 3 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 4 | ◀ | ◀ | ◀ |   | ◀ |
| 6 | ◀ | ◀ | ◀ |   | ◀ |
| 5 | ◀ | ◀ |   |   | ◀ |
| 7 | ◀ |   |   |   | ◀ |



### Shift

When you are programming the switch-off command you can shift the switch-off command by 24 hours with the "-" key if the switch-off command should not take place until the following day.

Example:

**Mo - Sa**

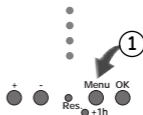
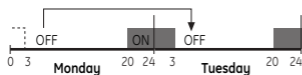
20:00 p.m. ON  
03:00 a.m. OFF

**Mo - Fr**

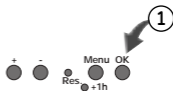
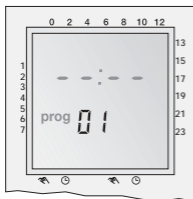
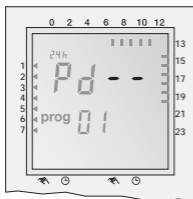
20:00 p.m. ON

**Tue - Sa**

03:00 a.m. OFF



User-defined program, Pd--

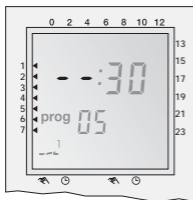
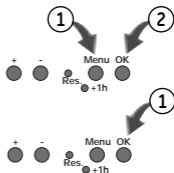


see page 21



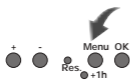


## Deleting programs

**Note:**

Switching programmes are deleted in ON-OFF pairs. If you delete a single ON instruction, the corresponding OFF instruction is also deleted.

## Menu



Using the **Menu** key you can change the following values without a reset:

|              |               |
|--------------|---------------|
| 24h or am/pm | : see page 20 |
| Time         | : see page 20 |
| Weekday      | : see page 21 |
| Pd--         | : see page 25 |

## +1h

## Summer/winter time key

+1h





The **+1h** key is for the changeover from summer to winter time.

- By pressing the **+1h** key 1 hour is added to the current time.
- +1h is shown on the display.
- By pressing **+1h** again 1 hour is subtracted from the current time.



## Automatic operation / fixed ON / fixed OFF



The **+** key serves to change over between automatic , fixed ON  and fixed OFF operations.

**Technical data**

|  |   |
|--|---|
| Nominal voltage                                      | 220 - 240 VAC / 50 - 60 Hz                                  |
| Power consumption                                    | 5 VA at 230 V   |
| Current output                                       | - Relay   |
| Switching current AC                                 |   |
| - Resistive load                                     | 16 A  |
| - Inductive load $\cos \varphi$ 0.6                  | 4 A   |
| - Incandescent lamp                                  | 1000 W  |
| Switching current DC                                 |   |
| Minimum switching current AC                         | 100 mA / 20 VAC   |
| Minimum switching current DC                         | 100 mA / 20 VDC   |
| Battery backup (replaceable)                         | 2 years   |
| Operation accuracy                                   | $\pm 2.5$ s/d at 25 °C                                      |
| Ambient temperature                                  | -10 .. +55 °C   |
| Security level for fitting according to instructions | II  |
| Shortest switching time                              |   |
| - Daily program                                      | 1 min   |
| - Weekly program                                     | 1 min   |
| Switching time programmable                          | every minute  |
| Fix ON / OFF   | possible  |
| Approval   | according to EN 60730-1                                     |
| Type of connection                                   | terminals   |
| Terminals  | captive $\pm$ screw terminals                               |
| Terminal range                                       | fixed and flexible conductors up to 10 mm <sup>2</sup> dia. |

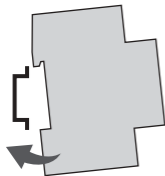


### Notices de sécurité

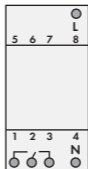
- Le raccordement et le montage des appareils électriques seront réalisés uniquement par un électricien.
- Des interventions et des modifications sur l'appareil entraîneront une suppression du droit à la garantie.
- Suivez vos prescriptions nationales et les notices de sécurité respectives.
- Les bornes de raccordement extérieures permettent le raccordement de conducteurs fixes et flexibles jusqu'à 10 mm<sup>2</sup>.
- Il ne faut pas raccorder des conduites flexibles d'une section  $\leq 1$  mm<sup>2</sup>.



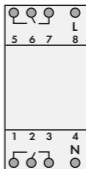
### Montage sur barre DIN



### Plan de raccordement



C1



C2

## Symboles

- I** : Vue d'ensemble du programme de commutation quotidien
- 24hRM** : Réglage du format d'affichage sur 24 h ou AM/PM
- +1h** : Commutation sur heure d'été/d'hiver
- ◀** : Affichage du jour de la semaine
- ↗** : Affichage MARCHÉ /ARRÉT
- ↖** : Service manuel / MARCHÉ, constant/ ARRÉT constant
- ☉** : Service automatique

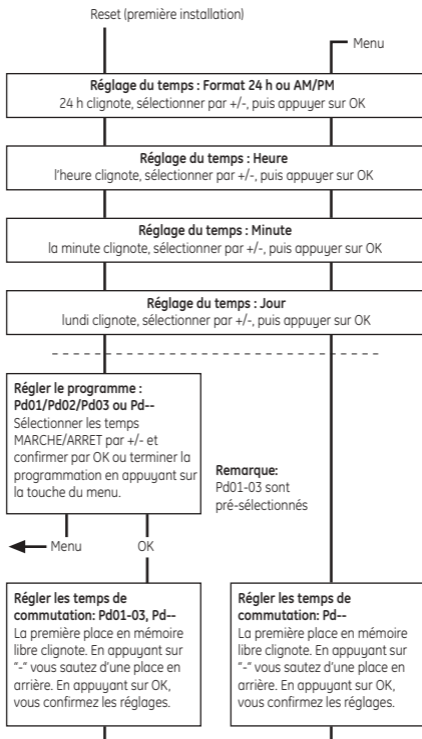


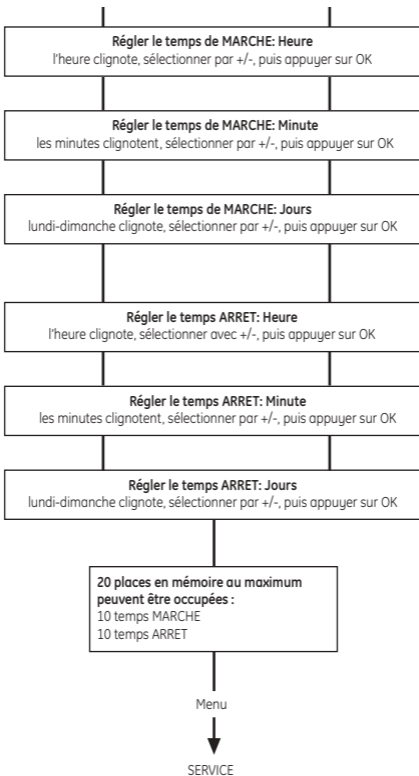
## Touches de fonction

- +/-** : Touches de réglage : En appuyant sur la touche (plus de 2 s), le timer peut être réglé sur des pas de 5
- Res.** : Reset
- Menu** : En appuyant sur la touche du menu, la programmation est terminée et le système retourne au mode de service automatique
- OK** : Confirmation de la programmation



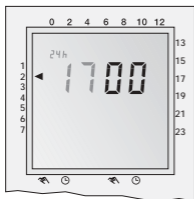
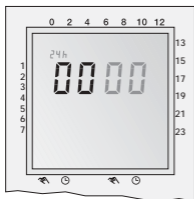
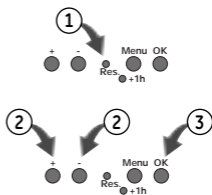
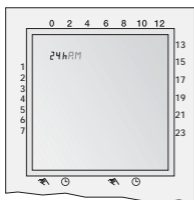
## Structure du programme



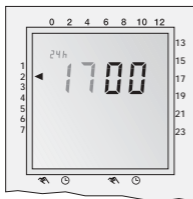




## Réglage du format 24 h ou AM/PM, heure, jour de semaine







- |              |              |
|--------------|--------------|
| 1 = lundi    | 5 = vendredi |
| 2 = mardi    | 6 = samedi   |
| 3 = mercredi | 7 = dimanche |
| 4 = jeudi    |              |

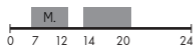
## Prog.

### Programmes

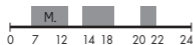
**Pd01:** lun - dim, 1 x MARCHE/ARRET



**Pd01:** lun - dim, 3 x MARCHE/ARRET



**Pd01:** lun - dim, 3 x MARCHE/ARRET



### Programmes Pd01-03

Après un reset, l'utilisateur peut sélectionner une seule fois les programmes Pd01-03. Les temps de marche et d'arrêt pour les programmes Pd01 à Pd03 sont réglés au préalable (pré). L'utilisateur peut modifier ces programmes

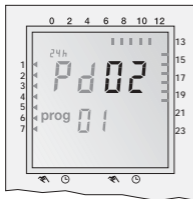
### Programme individuel, Pd-

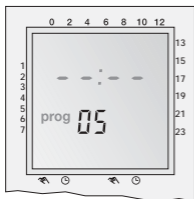
C'est possible d'établir un programme individuel à l'option de menu Pd. Ce programme pourra être modifié à tout moment. Un total de 20 places en mémoire pour 10 ordres de commutation ARRET et 10 ordres MARCHE sont disponibles. Un jour de semaine ou un bloc de semaine peuvent être attribués à chaque place en mémoire.

Sélection des programmes Pd01 à Pd03, réglés au préalable



Modification des programmes Pd01 à Pd03, réglés au préalable



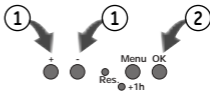


⚡: Programmation des places en mémoire réglées au préalable (par ex. pour Pd02 les places en mémoire prog01 à prog04)

**OK:** Programmation de la place en mémoire suivante, par ex. vous devriez aussi programmer:

Samedi-dimanche  
22h30 MARCHE (prog05)  
23h ARRET (prog06)

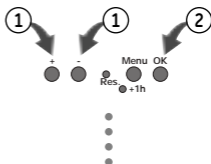
**Menu:** Terminer la programmation





Blocs de semaines et jours séparés

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   | ← | ← | ← | ← | ← |
| 1 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 2 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 3 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 4 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 6 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 5 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 7 | ← | ← | ← | ← | ← |



Report

Lors de la programmation de l'ordre de mise hors circuit, celui-ci peut être reporté de 24 heures, au jour suivant, par la touche "-".

Exemple :

**Lundi-samedi**

20 h MARCHÉ

03 h ARRÉT

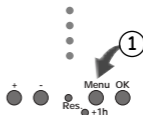
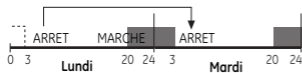


**Lundi-vendredi**

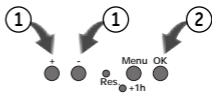
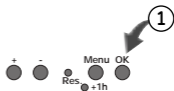
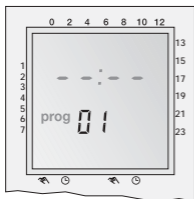
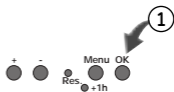
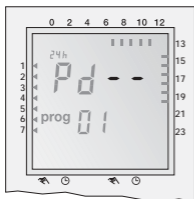
20 h MARCHÉ

**Mardi-samedi**

03 h ARRÉT



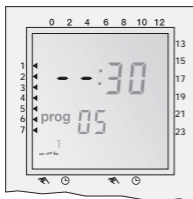
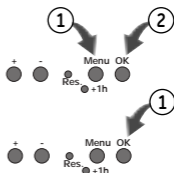
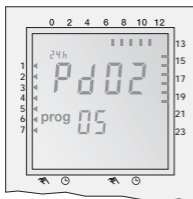
Programme individuel, Pd--



Cf. page 34



## Effacer des programmes

**Remarque:**

les programmes de commutation sont supprimés par paires ON-OFF. Si vous supprimez un ordre ON séparément, l'ordre OFF correspondant sera également supprimé.

## Menu



La touche **Menu** permet de modifier les réglages suivants sans reset préalable:

Format d'affichage 24 hou AM/PM: cf. page 33  
 Heure: cf. page 33  
 Jour de semaine: cf. page 34  
 Pd--: cf. page 38

## +1h

## Touche de commutation été/hiver

+1h

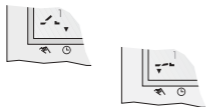


La touche **+1h** permet de commuter l'horloge sur l'heure d'été et l'heure d'hiver.

- En appuyant sur la touche **+1h** l'horloge avance d'une heure.
- +1h s'affiche au panneau.
- En appuyant à nouveau sur la touche **+1h** l'horloge retourne 1 heure en arrière.



## Service automatique / MARCHE constant / ARRET constant



La touche "+" permet de commuter entre le service automatique ☹, MARCHE constant 🖐 et ARRET constant.



## Caractéristiques techniques

|   |   |
|---|---|
| Tension nominale                              | 220 – 240 VAC / 50 – 60 Hz  |
| Consommation de courant                       | 5 VA à 230 V  |
| Sortie de courant                             | - Relais  |
| Courant de commutation AC                     |   |
| - Charge ohmique                              | 16 A  |
| - Charge inductive $\cos \varphi 0.6$         | 4 A   |
| - Lampe à incand.                             | 1000 W  |
| Courant de commut. DC                         |   |
| Crt de commut. AC mini.                       | 100 mA / 20 VAC   |
| Crt de commut. DC mini.                       | 100 mA / 20 VDC   |
| Durée de vie des piles (remplaçable)          | 2 ans   |
| Précision de fonctionnement                   | +/- 2.5 s/jour à 25 °C  |
| Température ambiante                          | -10 .. +55°C  |
| Classe de sécurité en cas de montage conforme | II  |
| Temps de commutation le plus bref             |   |
| - Programme quotidien                         | 1 min   |
| - Programme hebdomadaire                      | 1 min   |
| MARCHE/ARRET constant                         | possible  |
| Essais de type                                | selon EN 60730-1  |
| Genre de racc.                                | bornes  |
| Bornes  | bornes à vis $\pm$ imperdables  |
| Plage de serrage                              | conducteurs fixes et flexibles jusqu'à $\varnothing$ 10 mm <sup>2</sup> |



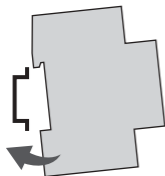


### Avvertenze di sicurezza

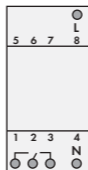
- Il collegamento ed il montaggio di apparecchiature elettriche può essere eseguito solo da personale elettrotecnico specializzato.
- Interventi e modifiche sull'apparecchio comportano l'annullamento del diritto di garanzia.
- Si prega di rispettare le disposizioni nazionali e le relative norme di sicurezza.
- I morsetti di collegamento esterni permettono il collegamento di conduttori fissi e flessibili fino a 10 mm<sup>2</sup>.
- È vietato collegare cavi flessibili con una sezione trasversale  $\leq 1$  mm<sup>2</sup>.



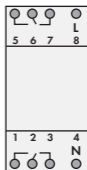
### Montaggio su barra DIN



### Schema di collegamento



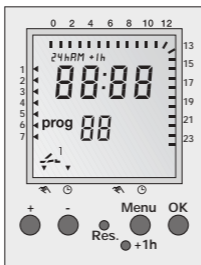
C1



C2

## Simboli

- I** : Panoramica sul programma di azionamento quotidiano
- 24hRM** : Impostazione su formato di visualizzazione 24h oppure AM/PM
- +1h** : Cambio da ora solare/ora legale
- ◀** : Indicazione dei giorni della settimana
- ↕** : Indicazione ON/OFF
- ☞** : Funzionamento manuale / costantemente ON / costantemente OFF
- ☺** : Funzionamento automatico

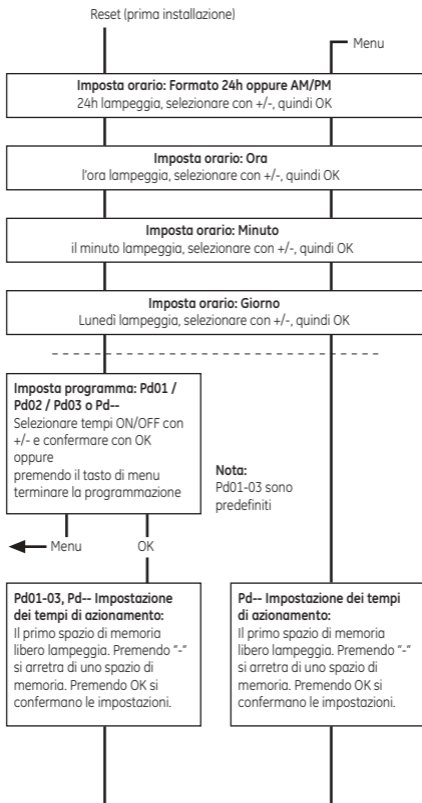


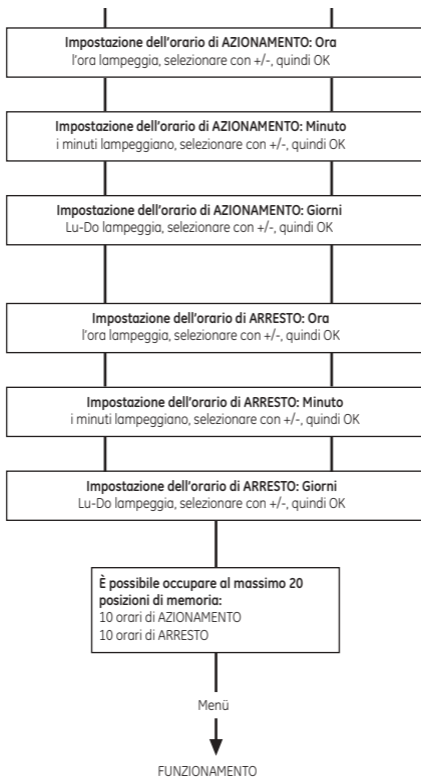
## Tasti funzionali

- +/-** : Tasti di impostazione: Quando si preme questo tasto (oltre 2 sec.) è possibile modificare il Timer a scatti di 5
- Res.** : Reset
- Menu** : Premendo sul tasto di menu viene terminata la programmazione ed il sistema ritorna alla modalità operativa automatica
- OK** : Conferma della programmazione



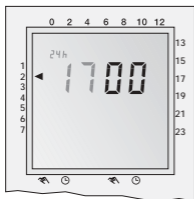
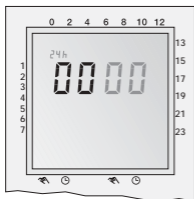
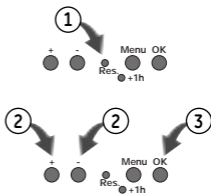
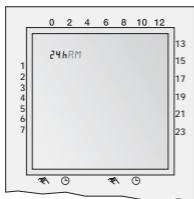
## Struttura del programma

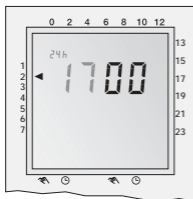






## Impostazione del formato 24h oppure AM/PM, ora, giorni della settimana





- |               |              |
|---------------|--------------|
| 1 = Lunedì    | 5 = Venerdì  |
| 2 = Martedì   | 6 = Sabato   |
| 3 = Mercoledì | 7 = Domenica |
| 4 = Giovedì   |              |

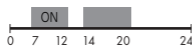
## Prog.

### Programmi

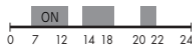
**Pd01:** Lu - Do, 1 x ON/OFF



**Pd01:** Lu - Do, 2 x ON/OFF



**Pd01:** Lu - Do, 3 x ON/OFF



### Programmi Pd01-03

L'utente ha la possibilità di selezionare i programmi Pd01-03 una sola volta dopo un Reset. Gli orari di azionamento e di arresto per i programmi da Pd01 fino a Pd03 sono preimpostati (pre). L'utente può modificare questi programmi.

### Programma individuale, Pd-

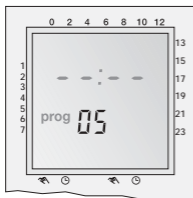
Con l'opzione di menu Pd-- è possibile creare un programma individuale. Questo programma può essere modificato in ogni momento. Complessivamente sono disponibili 20 posizioni di memoria per 10 comandi di ARRESTO e 10 di AZIONAMENTO. Ad ogni posizione di memoria è possibile assegnare un giorno oppure una settimana corrispondente.

## Selezione dei programmi preimpostati da Pd01 a Pd03



## Modifica dei programmi preimpostati da Pd01 a Pd03





⚡: Programmazione delle posizioni di memoria preimpostate (ad es. per Pd02 le posizioni di memoria da prog01 a prog04)

**OK:** Programmazione della prossima posizione di memoria libera, ad es. si dovrebbe programmare anche:

Sa - Do  
22:30 ON (prog05)  
23.00 OFF (prog06)

**Menu:** Termina programmazione

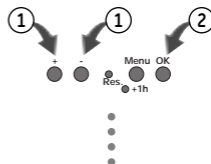






Possibili settimane e giorni singoli

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   | ← | ← | ← | ← | ← |
| 1 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 2 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 3 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 4 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 6 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 5 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 7 | ← | ← | ← | ← | ← |



**Spostamento**

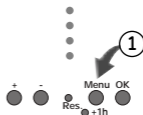
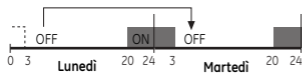
Nella programmazione del comando di arresto questo può essere spostato di 24 ore col tasto "-" al prossimo giorno.

Esempio:

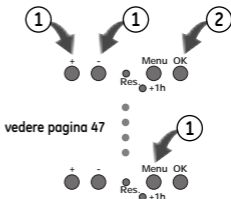
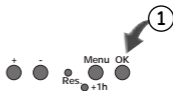
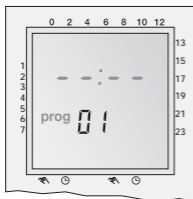
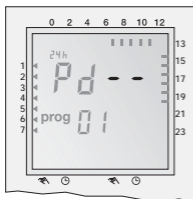
**Lu - Sa**  
20:00 ON  
03:00 OFF



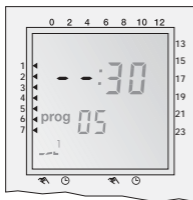
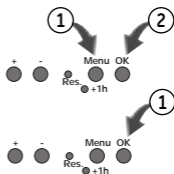
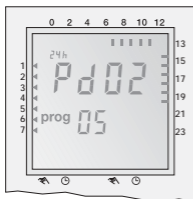
**Lu - Ve**  
20:00 ON  
**Ma - Sa**  
03:00 OFF



Programma individuale, Pd--



## Cancellare programmi

**Nota:**

I programmi di azionamento sono annullati nelle coppie ON-OFF. Quando si annulla una singola istruzione ON, si annulla l'istruzione OFF corrispondente.

## Menu



Con il tasto di **menu** è possibile modificare le seguenti impostazioni senza alcun precedente Reset:

|  |              |
|--|--------------|
| Formato di visualizzazione 24h oppure AM/PM: | vedere p. 46 |
| Ora:   | vedere p. 46 |
| Giorno:                                      | vedere p. 47 |
| Pd--:  | vedere p. 51 |

## +1h

## Tasto per cambio da ora solare/ora legale

+1h





Con il tasto **+1h** l'orario può essere spostato all'ora solare e l'ora legale.

- Premendo il tasto **+1h**, l'orario avanza di 1 ora.
- Sul display appare +1h.
- Premendo nuovamente il tasto **+1h** l'orario arretra di 1 ora.



## Funzionamento automatico / costantemente ON / costantemente OFF



Con il tasto "+" è possibile scegliere tra il funzionamento automatico , costantemente ON , costantemente OFF

**Dati tecnici**

|   |   |
|---|---|
| Tensione nominale                                 | 220 - 240 VAC / 50 - 60 Hz  |
| Consumo di corrente                               | 5 VA a 230 V  |
| Uscita della corrente                             | - Relè  |
| Corrente di commutazione AC                       |   |
| - Carico resistivo ohmico                         | 16 A  |
| - Carico induttivo $\cos \varphi$ 0.6             | 4 A   |
| - Lampadina                                       | 1000 W  |
| Corrente di commutazione DC                       |   |
| Corrente di commutazione minima AC                | 100 mA / 20 VAC   |
| Corrente di commutazione minima DC                | 100 mA / 20 VDC   |
| Durata batterie (sostituibile)                    | 2 anni  |
| Precisione di funzionamento                       | +/- 2.5 s/giorno a 25 °C  |
| Temperatura ambiente                              | -10 .. +55 °C   |
| Classe di sicurezza con montaggio a regola d'arte | II  |
| Tempo di azionamento più corto                    |   |
| - Programma giornaliero                           | 1 min   |
| - Programma settimanale                           | 1 min   |
| Tempo di azionamento programmabile:               | ogni minuto   |
| Costantemente ON / costantemente OFF              | possibile   |
| Collaudo modello                                  | conforme EN 60730-1   |
| Tipo di collegamento                              | morsetti  |
| Morsetti  | morsetti a vite $\pm$ imperdibili                                     |
| Zona di serraggio                                 | conduttori fissi e flessibili fino a $\varnothing$ 10 mm <sup>2</sup> |

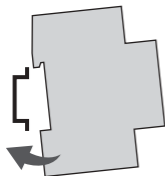


### Indicaciones de seguridad

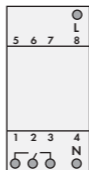
- La conexión e instalación de aparatos eléctricos únicamente pueden ser realizadas por técnicos electricistas.
- Cualquier manipulación o intervención efectuada en el aparato invalidará los derechos de garantía.
- Obsérvense la normativa del país y las normas de seguridad pertinentes.
- Los bornes de conexión exteriores permiten la conexión de conductores rígidos y flexibles con una sección máxima de 10 mm<sup>2</sup>.
- No está permitida la conexión de cables flexibles con una sección  $\leq 1$  mm<sup>2</sup>.



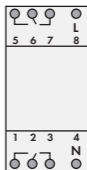
### Instalación sobre carril DIN



### Esquema de conexiones



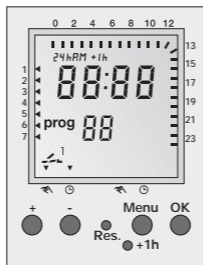
C1



C2

## Símbolos

- I** : Información sobre el programa diario
- 24hRM** : Cambio del formato de hora entre 24h y AM/PM
- +1h** : Cambio de horario verano/invierno
- ◀** : Indicación del día de la semana
- ↕** : Indicación de ON/OFF
- ☞** : Modo manual / ON permanente / OFF permanente
- ⌚** : Modo automático

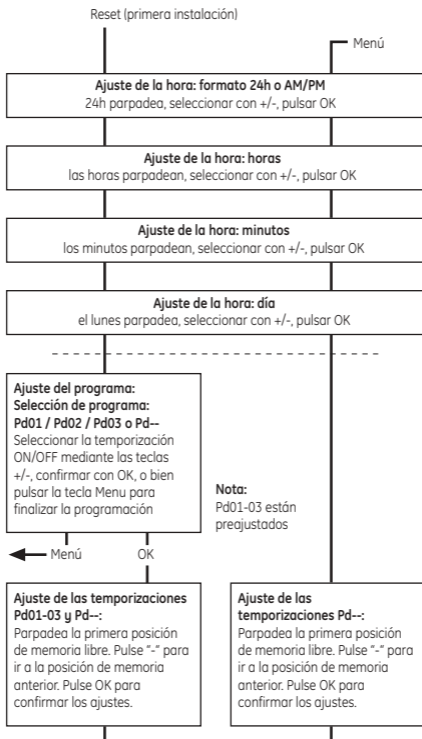


## Teclas de función

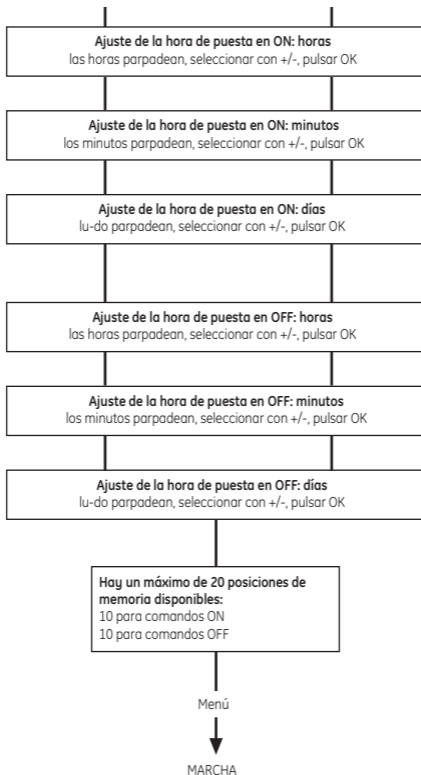
- +/-** : Teclas de ajuste: Pulsando una de estas teclas (durante más de 2 segundos), se puede programar el temporizador en pasos de 5
- Res.** : Reset
- Menu** : Pulsando la tecla Menu, se termina la programación y el sistema regresa al modo automático.
- OK** : Confirmar la programación



## Estructura de programa

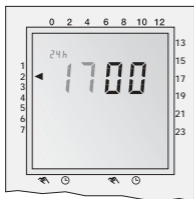
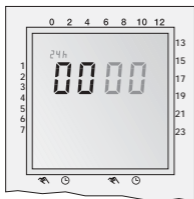
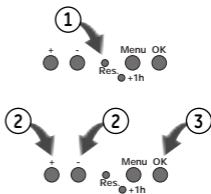
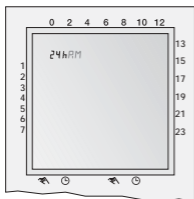


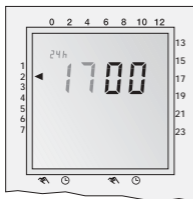






## Ajuste de los formatos 24h o AM/PM, hora y día de la semana





- |               |             |
|---------------|-------------|
| 1 = lunes     | 5 = viernes |
| 2 = martes    | 6 = sábado  |
| 3 = miércoles | 7 = domingo |
| 4 = jueves    |             |

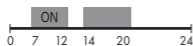
## Prog.

### Programas

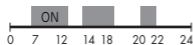
**Pd01:** lu - do , 1 x ON/OFF



**Pd01:** lu - do , 2 x ON/OFF



**Pd01:** lu - do , 3 x ON/OFF



### Programas Pd01-03

El usuario puede seleccionar los programas Pd01-03 una vez hecho el reset.

Las temporizaciones ON y OFF de los programas Pd01 a Pd03 están predefinidas (pre). El usuario puede modificar estos programas.

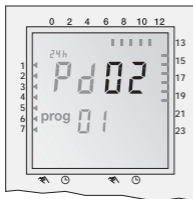
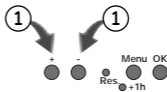
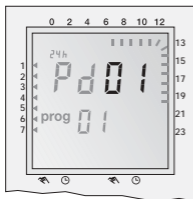
### Programa personalizado, Pd-

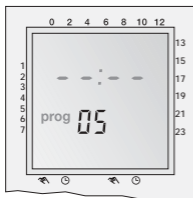
La opción de menú Pd- permite configurar un programa personalizado. Este programa se puede modificar en cualquier momento. En total, dispone de 20 posiciones de memoria: 10 para los comandos OFF y otras 10 para los comandos ON. A cada posición de memoria se le puede asignar un día de semana o un bloque de días.

## Selección de los programas predefinidos Pd01 a Pd03



## Modificación de los programas predefinidos Pd01 a Pd03





⚡: Programación de las posiciones de memoria predefinidas (p.ej., las posiciones prog01 a prog04 para Pd02)

**OK:** Programación de la siguiente posición de memoria libre.  
Debería programar también:

Lu - Do  
22:30 h ON (prog05)  
23:00 h OFF (prog06)

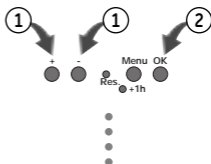
**Menu:** Finalizar la programación





Posibilidad de bloques de días o días individuales

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ |
| 1 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 2 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 3 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 4 | ◀ | ◀ | ◀ |   | ◀ |
| 6 | ◀ | ◀ | ◀ |   | ◀ |
| 5 | ◀ | ◀ |   |   | ◀ |
| 7 | ◀ |   |   |   | ◀ |



### Aplazamiento

Durante la programación del comando OFF, este se puede aplazar 24 h hasta el día siguiente mediante la tecla "-".

Ejemplo:

**Lu - Sá**

20:00 h ON

03:00 h OFF

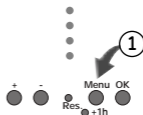
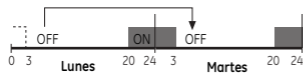


**Lu - Vi**

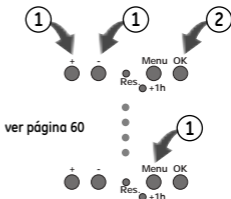
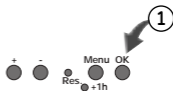
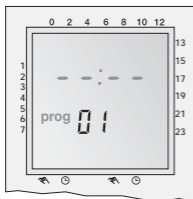
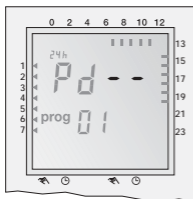
20:00 h ON

**Ma - Sá**

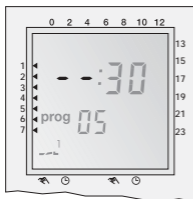
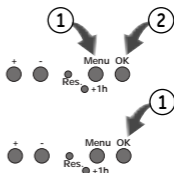
03:00 h OFF



Programa personalizado, Pd--



## Eliminación de programas

**Nota:**

Los programas de temporización se borran por pares ON-OFF. Si borra sólo la instrucción ON la instrucción OFF también se borrará.



## Menú



Con la tecla **Menu** se pueden modificar los siguientes ajustes sin pulsar previamente la tecla Reset.

Formato de hora visualizado 24h o AM/PM: ver página 59  
 Hora: ver página 59  
 Día de semana: ver página 60  
 Pd--: ver página 64

# +1h

## Tecla de cambio de horario invierno/verano

+1h

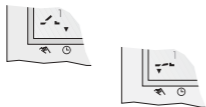


La tecla **+1h** permite cambiar entre los horarios de verano e invierno.

- Pulsando la tecla **+1h**, el reloj avanza una hora.
- En el display aparece +1h.
- Pulsando la tecla **+1h** de nuevo, el reloj retrocede una hora.



## Modo automático / ON permanente / OFF permanente



La tecla **+** permite cambiar entre los modos automático ☹, ON permanente ☺ y OFF permanente.

**Datos técnicos**

|   |   |
|---|---|
| Tensión nominal                               | 220 - 240 VAC / 50 - 60 Hz  |
| Consumo eléctrico                             | 5 VA a 230 V  |
| Salida  | por relé  |
| Capacidad de conmutación AC                   |   |
| - carga resistiva                             | 16 A  |
| - carga inductiva $\cos \varphi$ 0.6          | 4 A   |
| - lámpara incandescente                       | 1000 W  |
| Capacidad de conmutación DC                   |   |
| Corriente de conmutación mínima AC            | 100 mA/20 VAC   |
| Corriente de conmutación mínima DC            | 100 mA/20 VDC   |
| Duración de la batería (reemplazable)         | 2 años  |
| Precisión de marcha                           | +/- 2.5 s/día a 25 °C   |
| Temperatura ambiente                          | -10 .. +55°C  |
| Clase de protección con instalación apropiada | II  |
| Maniobra mínima                               |   |
| - programa diario                             | 1 min   |
| - programa semanal                            | 1 min   |
| Programable cada                              | 1 min   |
| ON/OFF permanentes                            | si  |
| Homologación                                  | según EN 60730-1  |
| Tipo de conexión                              | terminales  |
| Bornes  | bornes roscados $\pm$ imperdibles   |
| Capacidad de los bornes                       | conductores rígidos y flexibles de hasta $\varnothing$ 10 mm <sup>2</sup> |

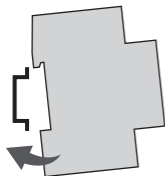


### Veiligheidsinstructies

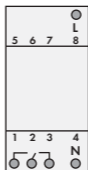
- De aansluiting en montage van elektrische apparaten mag alleen door een elektrovakman worden uitgevoerd.
- Ingrepen en aanpassingen aan het apparaat maken dat het recht op garantie komt te vervallen.
- Let op uw nationale voorschriften en de desbetreffende veiligheidsbepalingen.
- De externe aansluitklemmen laten de aansluiting van vaste en flexibele geleiders tot 10 mm<sup>2</sup> toe.
- Er mogen geen flexibele leidingen met een geleidersdoorsnede  $\leq 1$  mm<sup>2</sup> worden aangesloten.



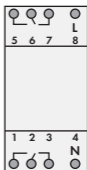
### Montage op DIN-lijst



### Aansluitschema



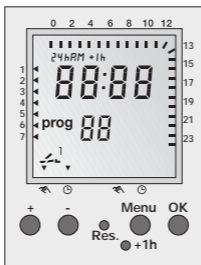
C1



C2

## Symbolen

- I** : Overzicht van het dagelijkse schakelprogramma
- 24hRM** : Instelling op 24h- of AM/PM-weergaveformaat
- +1h** : Instellen op zomer-/wintertijd
- ◀** : Weergave dagen van de week
- ↕** : AAN/UIT-display
- ☞** : Handmatig activering / constant AAN / constant UIT
- ☺** : Automatische activering

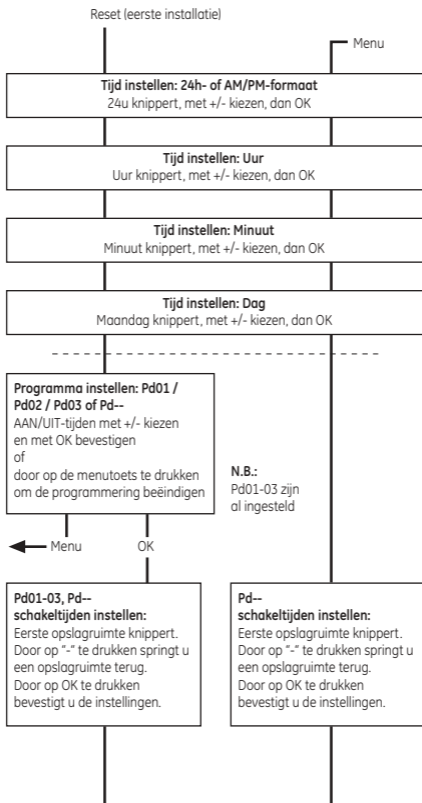


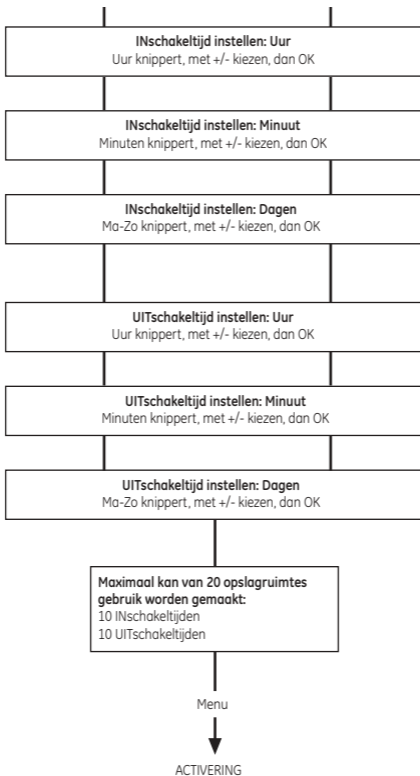
## Funktionstasten

- +/-** : Insteltoetsen: Door de toets in te drukken (langer dan 2 sec.) kan de timer in eenheden van 5 worden verzet
- Res.** : Reset
- Menu** : Door de menu-toets in te drukken wordt de programmering beëindigd en keert het systeem naar de automatische modus terug
- OK** : Bevestiging van de programmering



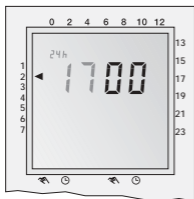
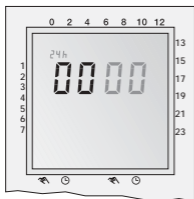
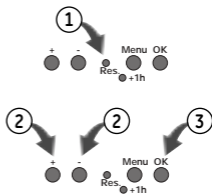
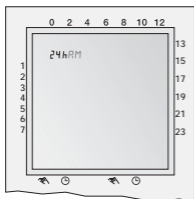
## Programmastructuur

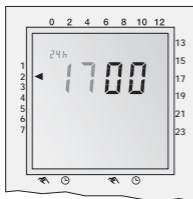






## 24u of AM/PM klok, tijd, weekday instellen





- |               |              |
|---------------|--------------|
| 1 = maandag   | 5 = vrijdag  |
| 2 = dinsdag   | 6 = zaterdag |
| 3 = woensdag  | 7 = zondag   |
| 4 = donderdag |              |

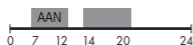
## Prog.

### Programma's

**Pd01:** Ma - Zo, 1 x AAN/UIT



**Pd01:** Ma - Zo, 2 x AAN/UIT



**Pd01:** Ma - Zo, 3 x AAN/UIT



### Programma's Pd01-03

De gebruiker kan de programma's Pd01-03 eenmalig na een reset kiezen. De in- en uitschakeltijden voor de programma's Pd01 tot en met Pd03 zijn voorgeprogrammeerd (pre). De gebruiker kan deze programma's wijzigen.

### Persoonlijk programma, Pd--

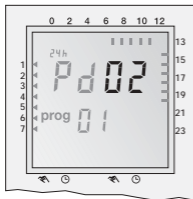
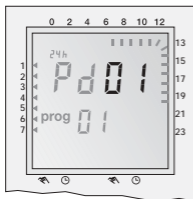
Onder de menu-optie Pd-- kan een persoonlijk programma worden opgemaakt. Dit programma kan op ieder moment worden gewijzigd. In totaal staan 20 opslagruimtes voor 10 UIT- en 10 INSchakelinstructies ter beschikking. Iedere opslagruimte kan worden toegewezen aan een overeenkomstig(e) weekdag of wekenblok.

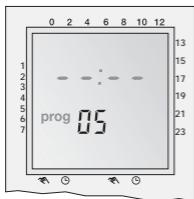


## Selectie van voorgeprogrammeerde programma's Pd01 tot en met Pd03



## Wijzigen van voorgeprogrammeerde programma's Pd01 tot en met Pd03





⚡: Programmering van de voorgeprogrammeerde opslagruimtes (bijv. voor Pd02 de opslagruimtes prog01 tot en met prog04)

**OK:** Programmering van de volgende vrije opslagruimtes, bijv. dient u ook te programmeren:

Za - Zo

22:30 uur AAN (prog05)

23:00 uur UIT (prog06)

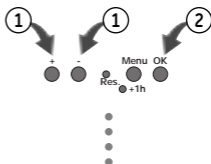
**Menu:** Programmering beëindigen





Mogelijke weekblokken en afzonderlijke dagen

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ |
| 1 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 2 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 3 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 4 | ◀ | ◀ | ◀ |   | ◀ |
| 6 | ◀ | ◀ | ◀ |   | ◀ |
| 5 | ◀ |   |   |   | ◀ |
| 7 | ◀ |   |   |   | ◀ |



**Verschuiven**

Bij de programmering van de uitschakelinstructie kan deze met de "-" toets met 24 uren naar de volgende dag worden verschoven.

Voorbeeld:

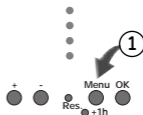
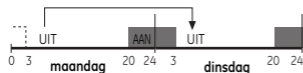
**Ma - Za**

20:00 uur AAN  
03:00 uur UIT

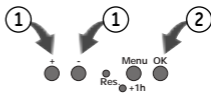
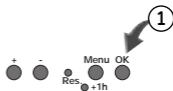
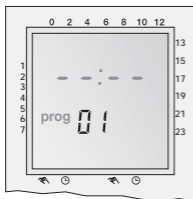
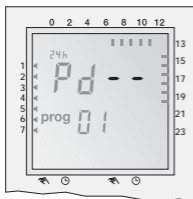


**Ma - Vr**

20:00 uur AAN  
**Di - Za**  
03:00 uur UIT



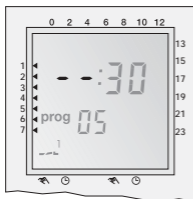
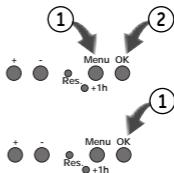
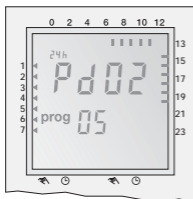
Persoonlijk programma, Pd--



zie pagina 73



## Wissen van programma's

**N.B.:**

Programmastappen worden per AAN-UIT paar gewist. Bij het wissen van één AAN instructie wordt ook de bijgaande UIT instructie gewist.

## Menu



Met de **menu**-toets kunnen de volgende instellingen zonder voorafgaande reset worden gewijzigd:

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| 24h- of AM/PM-weergaveformaat: | zie pag. 72 |
| Tijd:                          | zie pag. 72 |
| Weekdag:                       | zie pag. 73 |
| Pd--:                          | zie pag. 77 |

## +1h

## Zomer- en wintertijd instellen

+1h

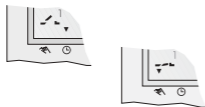





Met de **+1h** toets kan de klok op zomer- en wintertijd worden ingesteld.

- Door op de **+1h** toets te drukken verspringt de klok 1 uur vooruit.
- +1h verschijnt op het display.
- Door nogmaals op de **+1h** toets te drukken verspringt de klok 1 uur terug.



## Automatische activering /constant AAN/constant UIT



Met de "+" drukknop kan tussen automatische activering , constant AAN  constant UIT  - worden geschakeld.



## Technische gegevens

|   |   |
|---|---|
| Nominale spanning                                 | 220 - 240 VAC / 50 - 60 Hz  |
| Stroomverbruik                                    | 5 VA bij 230 V  |
| Stroomuitgang                                     | - relais  |
| Schakelstroom AC                                  |   |
| - Ohmse belasting                                 | 16 A  |
| - Inductieve belasting $\cos \varphi$ 0.6         | 4 A   |
| - Glühlampe                                       | 1000 W  |
| Schakelstroom DC                                  |   |
| Minimumschakelstroom AC                           | 100mA/20VDC   |
| Minimumschakelstroom DC                           | 100mA/20VDC   |
| Levensduur batterij (verwisselbaar)               | 2 jaar  |
| Functionele precisie                              | +/- 2.5s/da bij 25 °C   |
| Omgevingstemperatuur                              | -10 ... +55 °C  |
| Veiligheidsklasse bij montage conform instructies | II  |
| Kortste schakeltijd                               |   |
| - Dagprogramma                                    | 1 min   |
| - Weekprogramma                                   | 1 min   |
| Schakeltijd programmeerbaar                       | per minuut  |
| Constant AAN / constant UIT                       | mogelijk  |
| Typegetest  | volgens EN 60730-1  |
| Type aansluiting                                  | klemmen   |
| Klemmen   | geborgde $\pm$ schroefklem  |
| Soort klemmen                                     | stevige en flexibele geleiders tot $\varnothing$ 10 mm <sup>2</sup> |

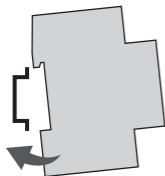


### Bezpečnostní pokyny

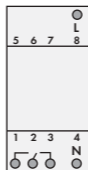
- Připojení a montáž elektrických přístrojů smí provést pouze odborník.
- Zásahy a změny na přístroji mají za důsledek vypršení nároku na záruku.
- Dodržujte tuzemské předpisy a příslušná bezpečnostní ustanovení.
- Vnější připojovací svorky umožňují připojení pevných a ohebných vodičů do 10 mm<sup>2</sup>.
- Nelze připojit žádná ohebná vedení o průřezu ≤ 1 mm<sup>2</sup>.



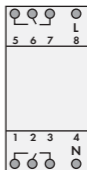
### Montáž na lištu DIN



### Schéma zapojení



C1

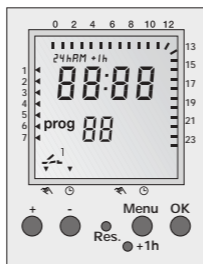


C2



## Symboly

- I** : Přehled denního spínacího programu
- 24hRM** : Nastavení na 24 hodinový nebo AM/PM formát zobrazení
- +1h** : Přepnutí na letní nebo zimní čas
- ◀** : Zobrazení jednotlivých dnů v týdnu
- ↕** : Zobrazení ON/OFF
- ☞** : Ruční provoz / konstantní ON / konstantní OFF
- ☺** : Automatický provoz

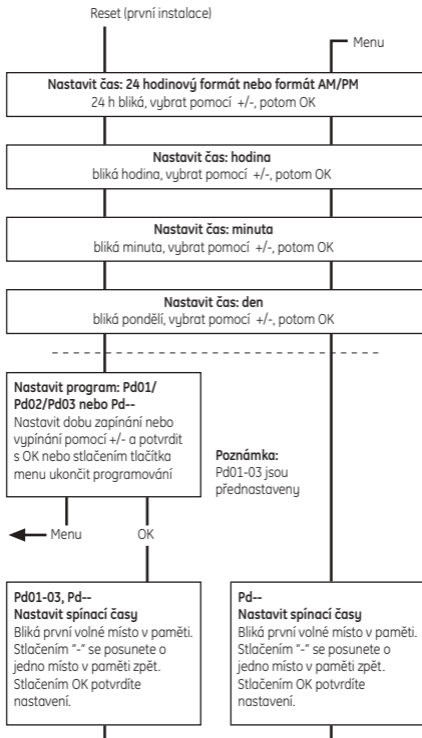


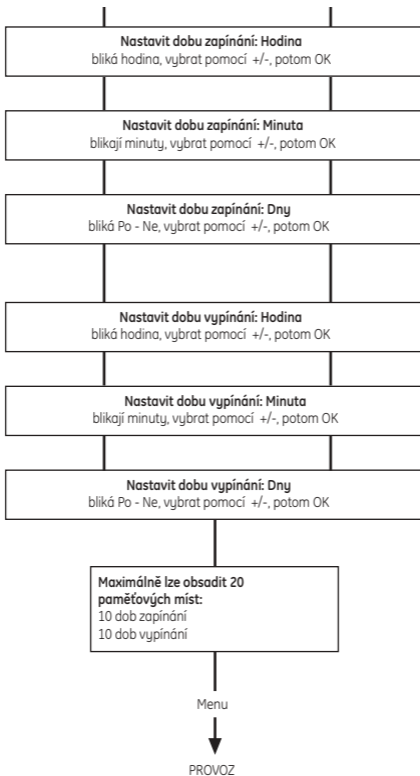
## Funkční tlačítka

- +/-** : Tlačítka pro nastavení: Stlačením tlačítka (déle než 2 sek.) lze časový spínač nastavit v 5 krocích
- Res.** : Reset
- Menu** : Stlačením tlačítka menu se programování ukončí a systém se vrátí zpět do automatického provozního režimu
- OK** : Potvrzení naprogramování



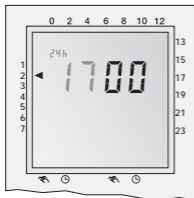
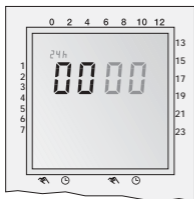
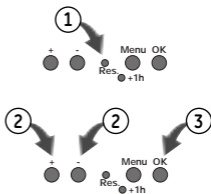
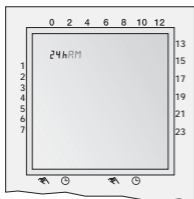
## Struktura programu

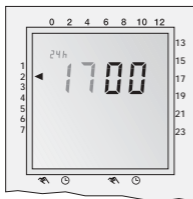






## Nastavení 24 hodinového formátu nebo formátu AM/PM, času, dne v týdnu



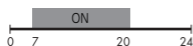


- |             |            |
|-------------|------------|
| 1 = pondělí | 5 = pátek  |
| 2 = úterý   | 6 = sobota |
| 3 = středa  | 7 = neděle |
| 4 = čtvrtek |            |

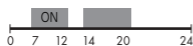
## Prog.

### Programy

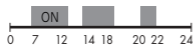
**Pd01:** Po - Ne, 1 x ON/OFF



**Pd01:** Po - Ne, 2 x ON/OFF



**Pd01:** Po - Ne, 3 x ON/OFF



### Programy Pd01-03

Uživatel může po resetování jednorázově vybrat programy Pd01-03. Doba zapínání a vypínání pro programy Pd01 a Pd03 je přednastavena (pre). Uživatel může tyto programy změnit.

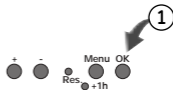
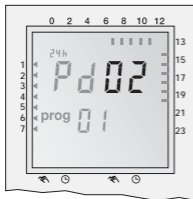
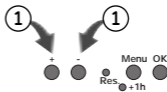
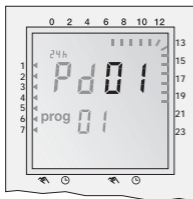
### Individuální program, Pd--

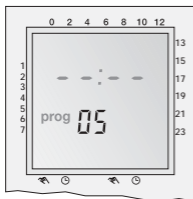
V menu - volba Pd- lze vytvořit individuální program. Tento program lze kdykoliv změnit. Celkem je k dispozici 20 paměťových míst pro 10 vypínacích a 10 zapínacích pokynů. Ke každému paměťovému místu lze přiřadit odpovídající den v týdnu nebo týdenní blok.

## Volba přednastavených programů Pd01 až Pd03



## Změnit přednastavené programy Pd01 až Pd03





**⌘:** Programování přednastavených paměťových míst (např. pro Pd02 paměťová místa prog01 až prog04).

**OK:** Programování nejbližšího volného paměťového místa, např. byste měli také programovat:

So - Ne  
22:30 hod. ON (prog05)  
23:00 hod. OFF (prog06)

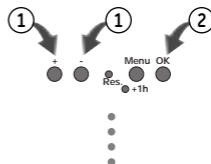
**Menu:** Ukončit programování





Možné týdenní bloky a jednotlivé dny

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   | ← | ← | ← | ← | ← |
| 1 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 2 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 3 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 4 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 6 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 5 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 7 | ← | ← | ← | ← | ← |



### Posunutí

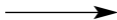
Při programování vypínacího příkazu lze tento příkaz posunout pomocí tlačítka " - " o 24 hodin na další den.

Příklad:

**Po - So**

20:00 hod. ON

03:00 hod. OFF

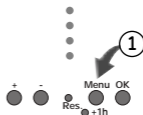
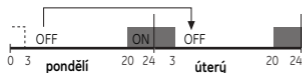


**Po - Pá**

20:00 hod. ON

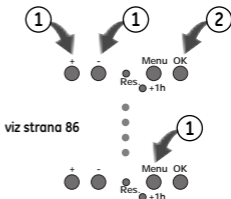
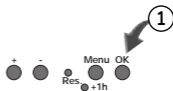
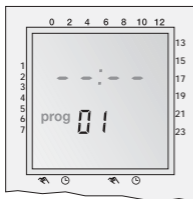
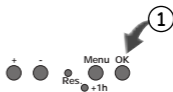
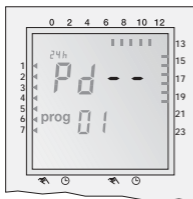
**Út - So**

03:00 hod. OFF



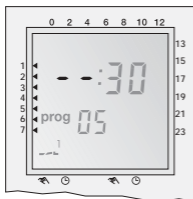
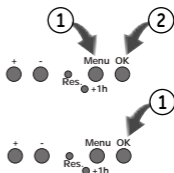
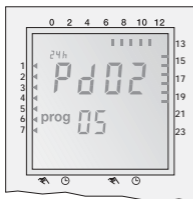


Individuální program, Pd--



viz strana 86

## Smazání programů

**Poznámka:**

Přepínací programy jsou mazány v párech ON-OFF. Pokud smažete pouze instrukce pro ON, bude smazána i odpovídající instrukce OFF.

## Menu



Pomocí tlačítka **menu** lze změnit následující nastavení bez předchozího resetu:

24 hodinový formát zobrazení nebo formát AM/PM: viz strana 85  
 čas: viz strana 85  
 den v týdnu: viz strana 86  
 Pd-: viz strana 90

## +1h

## Tlačítko pro přepnutí na letní/ zimní čas

+1h





Tlačítkem **+1h** lze čas přepnout na letní nebo zimní.

- Stlačením tlačítka **+1h** se hodina posune o 1 hodinu dopředu.
- Na displeji se objeví +1hod.
- Opakovaným stlačením tlačítka **+1h** se čas posune o 1 hodinu zpět.



## Automatický provoz/ konstantní ON / konstantní OFF



Tlačítkem "+" lze přepnout mezi automatickým provozem , konstantním ON  a konstantním OFF.



## Technické parametry

|  |   |
|--|---|
| Jmenovité napětí                         | 220 - 240 VAC / 50 - 60 Hz                                |
| Spotřeba proudu                          | 5 VA při 230 V  |
| Výstup proudu                            | relé  |
| Spínací proud AC                         |   |
| - Ohmovo zatížení                        | 16 A  |
| - induktivní zatížení $\cos \varphi$ 0,6 | 4 A   |
| - žárovka                                | 1000 W  |
| Spínací proud DC                         |   |
| Minimální spínací proud AC               | 100 mA/20 VAC   |
| Minimální spínací proud DC               | 100 mA/20 VDA   |
| Životnost baterie (vyměnitelné)          | 2 roky  |
| Funkční přesnost                         | +/-2,5 s/den při 25°C                                     |
| Teplota okolí                            | -10 ... + 55°C  |
| Třída bezpečnosti při montáži dle pokynů | II  |
| Nejkratší doba sepnutí                   |   |
| - denní program                          | 1 min   |
| - týdenní program                        | 1 min   |
| Programovatelný spínací čas              | po minutě   |
| Konstantní ON/konstantní OFF             | možné   |
| Typová zkouška                           | podle EN 60730-1  |
| Druh připojení                           | svorky  |
| Svorky                                   | neztratitelný uzávěr ± šroubové svorky                    |
| Svorkový rozsah                          | pevné a ohebné vodiče do $\varnothing$ 10 mm <sup>2</sup> |

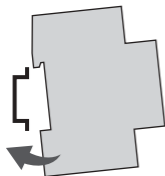


### Säkerhetsanvisningar

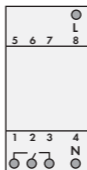
- Anslutning och montering av elektriska apparater får endast utföras av behörig fackman.
- Om apparaten anpassas eller ändras, upphör garantin att gälla.
- Iakttta samtliga gällande nationella föreskrifter samt gällande säkerhetsbestämmelser.
- Genom de yttre anslutningsklämmorna möjliggörs anslutning med fasta respektive flexibla skenor på upp till 10 mm<sup>2</sup>.
- Flexibla skenor med en diameter på  $\leq 1$  mm<sup>2</sup> får inte anslutas.



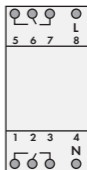
### Montering på DIN-skena



### Anslutningsöversikt



C1



C2

## Symboler

- I : Översikt dagkopplingsprogram
- 24hRM : Inställning av 24h- eller AM/PM-visningsformat
- +1h : Omställning till sommar-/vintertid
- ◀ : Veckodag
- ↖ : TILL/FRÅN
- ☞ : Manuell drift / konstant TILL / konstant FRÅN
- ⊙ : Automatisk drift

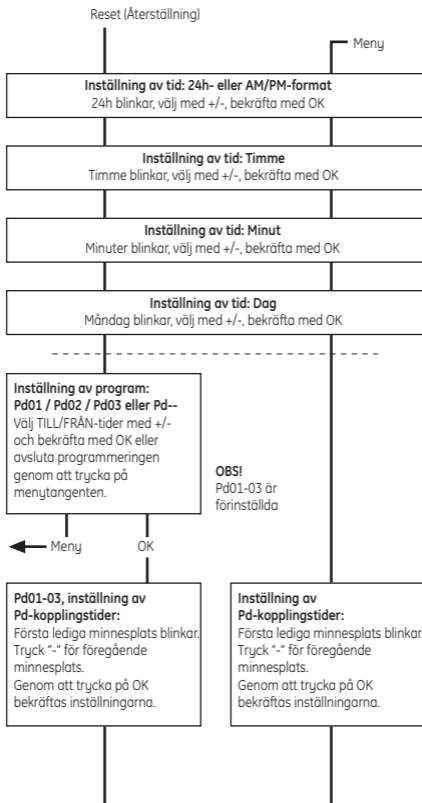


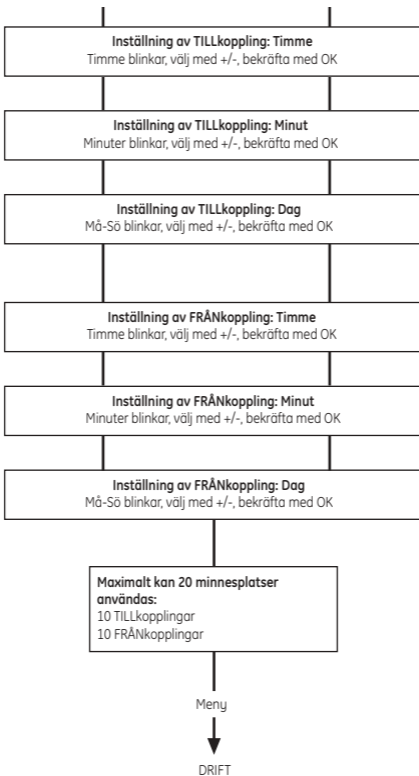
## Funktionstangenter

- +/- : Inställningstangenter: Genom att trycka in tangenten (längre än 2 sek.) kan timern ställas in i steg om 5
- Res. : Reset/Återställning
- Menu : Genom att trycka in meny-tangenten avslutas programmeringen och systemet återgår till automatisk drift.
- OK : Bekräftelse av programmering



## Programstruktur

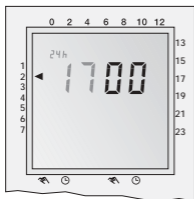
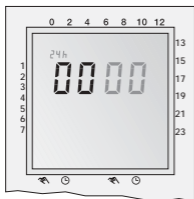
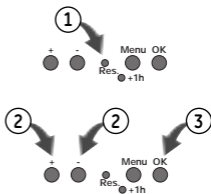
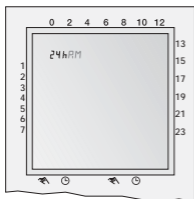


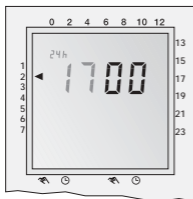






## Inställning av 24h- eller AM/PM-format, klockslag, veckodag





- |             |            |
|-------------|------------|
| 1 = Måndag  | 5 = Fredag |
| 2 = Tisdag  | 6 = Lördag |
| 3 = Onsdag  | 7 = Söndag |
| 4 = Torsdag |            |

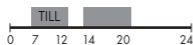
## Prog.

### Program

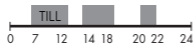
**Pd01:** Må - Sö, 1 x TILL/FRÅN



**Pd01:** Må - Sö, 2 x TILL/FRÅN



**Pd01:** Må - Sö, 3 x TILL/FRÅN



### Program Pd01-03

Efter återställning kan användaren välja mellan program Pd01-03 vid ett tillfälle. Till och frånkoppling för program Pd01 till Pd03 är förinställda (pre). Användaren kan ändra dessa program.

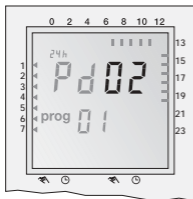
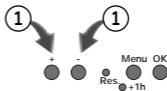
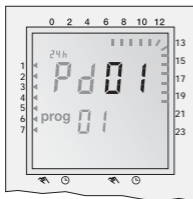
### Individuellt Program, Pd-

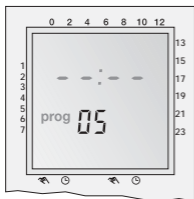
Under menyuvalet Pd- kan ett individuellt program skapas. Detta program kan ändras när som helst. Totalt sett kan man välja bland 20 minnesplatser för 10 FRÅN- och 10 TILLkopplingar. Varje minnesplats kan tilldelas motsvarande veckodag eller veckoblock.

## Urval av förinställda program Pd01 till Pd03



## Ändring av förinställda program Pd01 till Pd03





**⚡:** Programmering av förinställda minnesplatser (t.ex. för Pd02 minnesplats prog01 till prog04)

**OK:** Programmering av nästa lediga minnesplats, t.ex. om du programmerar enligt följande:

Lö - Sö

Kl. 22:30 TILL (prog05)

Kl. 23:00 FRÅN (prog06)

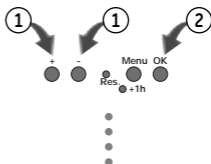
**Meny:** Avsluta programmering





## Möjliga veckoblock eller enstaka dagar

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ |
| 1 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 2 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 3 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 4 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 6 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 5 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 7 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |



## Förskjutning

Det finns möjlighet att skjuta fram frånkopplingen med hjälp av "-" tangenten vid programmering av den samma.

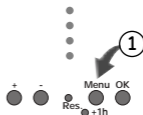
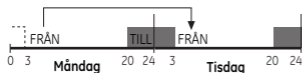
Exempel:

**Må - Lö**

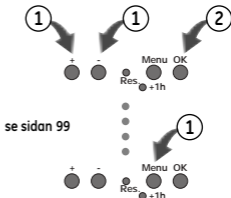
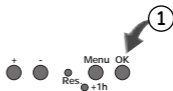
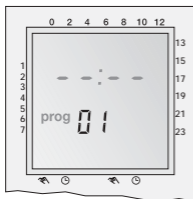
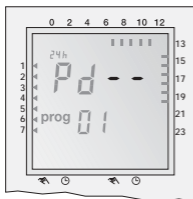
Kl. 20:00 TILL  
Kl. 03:00 FRÅN

**Må - Fr**

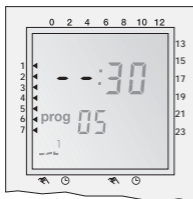
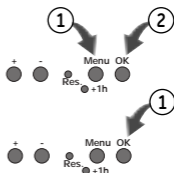
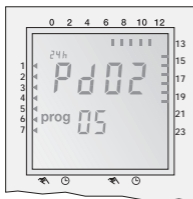
Kl. 20:00 TILL  
**Ti-Lö**  
Kl. 03:00 FRÅN



Individuellt program, Pd--



## Radera program

**OBS!**

Kopplingsprogram raderas i TILL-FRÅN-par.  
Om en enskild TILL-instruktion raderas, måste  
motsvarande FRÅN-instruktion också raderas.

## Meny



Med **meny**tangenten kan följande inställningar ändras utan att föregås av Reset:

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| 24h- eller AM/PM visningsformat: | se s. 98  |
| Klockslag:                       | se s. 98  |
| Veckodag:                        | se s. 99  |
| Pd-:                             | se s. 103 |

## +1h

## Tangent för omställning till sommar-/vintertid

+1h



Med **+1h** tangenten kan klockan ställas om till sommar- respektive vintertid.

- Genom att trycka på **+1h** tangenten flyttas klockan fram en timme.
- +1h syns på displayen.
- Genom att trycka ytterligare en gång på **+1h** tangenten flyttas klockan tillbaka en timme.



## Automatisk drift / konstant TILL / konstant FRÅN



Med **+** tangenten kan man växla mellan automatisk drift ☹, konstant TILL ☞ konstant FRÅN.



**Tekniska data**

|  |  |
|--|--|
| Märkspänning                             | 220 - 240 VAC / 50 - 60 Hz                       |
| Strömförbrukning                         | 5 VA vid 230 V                                   |
| Strömutfång                              | - Relän  |
| Växelström AC                            |  |
| - Ohmbelastning                          | 16 A   |
| - Induktiv belastning $\cos \varphi 0.6$ | 4 A  |
| - Glödlampa                              | 1000 W   |
| Växelström DC                            |  |
| Lägsta växelström AC                     | 100 mA / 20 VAC                                  |
| Lägsta växelström DC                     | 100 mA / 20 VDC                                  |
| Batteriets livslängd (utbytbar)          | 2 år   |
| Exakthet                                 | +/- 2.5 sek./dag vid 25 °C                       |
| Omgivningstemperatur                     | -10 .. +55 °C                                    |
| Säkerhetsklass vid föreskriven montering | II   |
| Kortaste kopplingstid                    |  |
| - dagsprogram                            | 1 min  |
| - veckoprogram                           | 1 min  |
| Kopplingstid programmerbar               | varje minut                                      |
| Konstant TILL / konstant FRÅN            | möjligt  |
| Typpgodkänd                              | enligt EN 60730-1                                |
| Anslutning                               | klämmor  |
| Klämmor                                  | fasta klämskruvar                                |
| Klämmområde                              | fasta och flexibla skenor, -Ø 10 mm <sup>2</sup> |

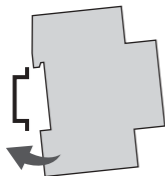


### Sikkerhedsanvisninger

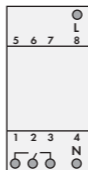
- Tilslutning og montage af elektriske apparater må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- Hvis der foretages ændringer på apparatet, fører det til ophævelse af garantien.
- Overhold de nationale forskrifter og de gældende sikkerhedsbestemmelser.
- De udvendige tilslutningsklemmer gør det muligt at tilslutte faste og fleksible ledere op til 10 mm<sup>2</sup>.
- Der må ikke tilsluttes fleksible ledninger med et ledningstværsnit  $\leq 1$  mm<sup>2</sup>.



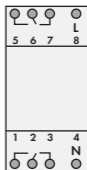
### Montage på DIN-liste



### Tilslutningsplan



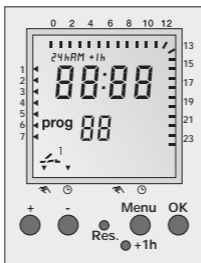
C1



C2

## Symboler

- I** : oversigt over dagligt kontaktprogram
- 24hPM** : indstilling på 24h- eller AM/PM-displayformat
- +1h** : omstilling til sommer-/vintertid
- ◀** : display af ugedage
- ↘** : TÆND/SLUK-display
- ☞** : manuel funktion / konstant TÆND /konstant SLUK
- ⊙** : automatisk funktion

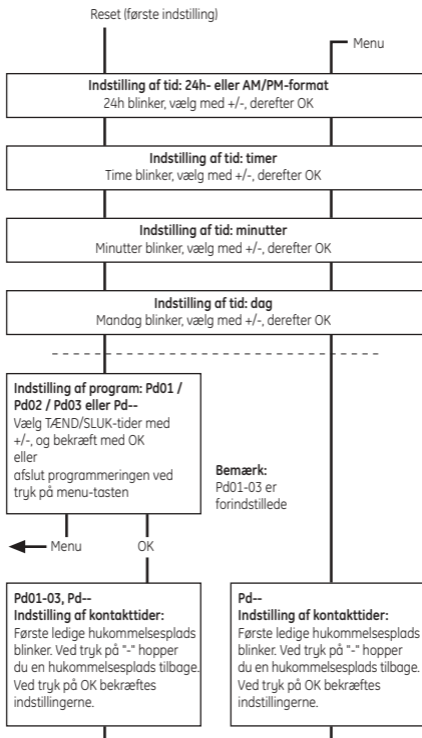


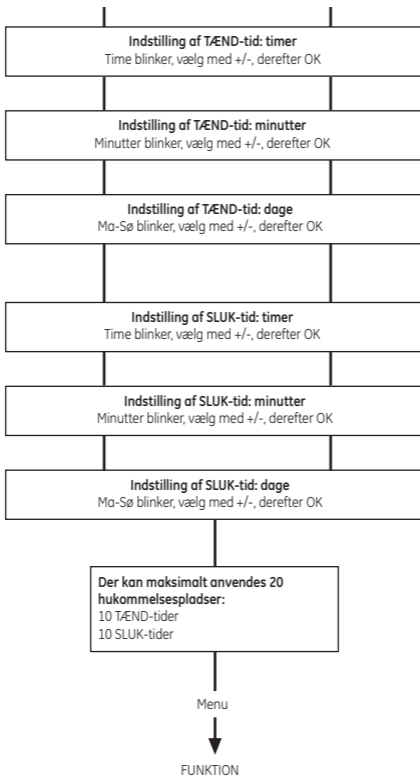
## Funktionstaster

- +/-** : indstillingstaster: Ved tryk på tasten (længere end 2 sek.) kan timeren indstilles i 5 trin
- Res.** : reset
- Menu** : ved tryk på menutasten afsluttes programmeringen, og systemet vender tilbage til den automatiske funktion
- OK** : bekræftelse af programmeringen



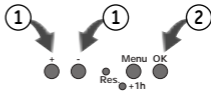
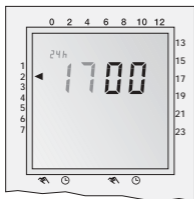
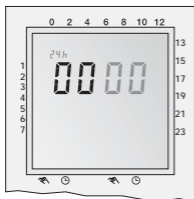
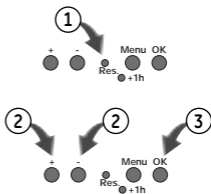
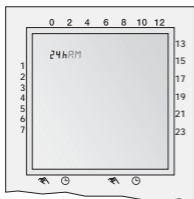
## Programstruktur

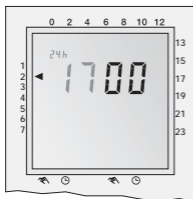






## Indstilling af 24h- eller AM/PM-format, klokkeslæt, ugedag



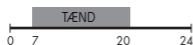


- |             |            |
|-------------|------------|
| 1 = mandag  | 5 = fredag |
| 2 = tirsdag | 6 = lørdag |
| 3 = onsdag  | 7 = søndag |
| 4 = torsdag |            |

## Prog.

### Programmer

**Pd01:** ma -sø, 1 x TÆND/SLUK



**Pd01:** ma -sø, 2 x TÆND/SLUK



**Pd01:** ma -sø, 3 x TÆND/SLUK



### Programmer Pd01-03

Brugeren kan én gang for alle vælge programmerne Pd01-03 efter et reset. Tænd- og sluktiderne er forindstillet for programmerne Pd01 til Pd03 (pre). Brugeren kan ændre disse programmer.

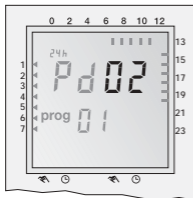
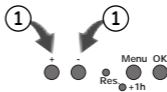
### Individuelt program, Pd-

På denne menu-option Pd-- kan der laves et individuelt program. Dette program kan efter ønske ændres igen. I alt kan der anvendes 20 hukommelsespladser til 10 SLUK- og 10 TÆND-kommandoer. Hver hukommelsesplads kan tildeles en ugedag eller en ugeblok.

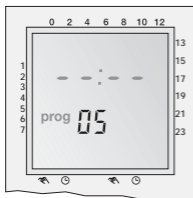
## Valg af de forindstillede programmer Pd01 til Pd03



## Ændring af de forindstillede programmer Pd01 til Pd03







**⌘:** Programmering af de forindstillede hukommelsespladser (f.eks. til Pd02 hukommelsespladserne prog01 til prog04)

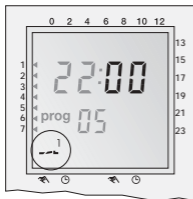
**OK:** Programmering af den næste ledige hukommelsesplads, f.eks. programmeres følgende:

Lø - Sø

Kl. 22:30 TÆND (prog05)

Kl. 23:00 SLUK (prog06)

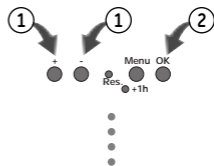
**Menu:** Afslut programmering





Ugeblokke og enkelte dage

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ |
| 1 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 2 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 3 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 4 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 6 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 5 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 7 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |



Forskudt indstilling

Sluk-kommandoen kan ved programmeringen indstilles med "-"-tasten, så den er forskudt 24 timer til næste dag.

Eksempel:

**Ma -Lø**

Kl. 20:00 TÆND

Kl. 03:00 SLUK

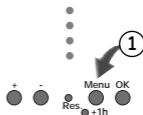
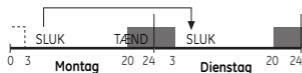


**Ma -Fr**

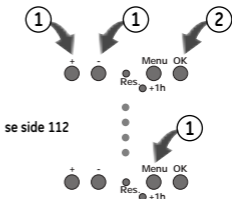
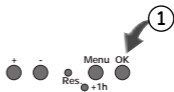
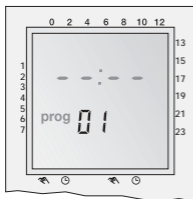
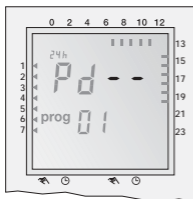
Kl. 20:00 TÆND

**Ti -Lø**

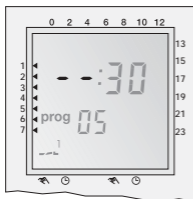
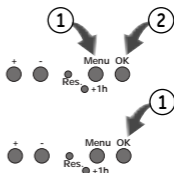
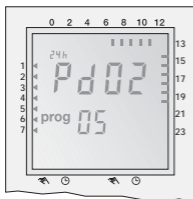
Kl. 03:00 SLUK



Individuelt program, Pd--

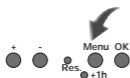


## Sletning af programmer

**Bemærk:**

Pogramskift slettes i TÆND-SLUK-par. Hvis en enkelt TÆND- kommando slettes, slettes den tilhørende SLUK-kommando også.

## Menu



Med **menu**-tasten kan følgende indstillinger ændres uden forudgående reset:

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| 24h- eller AM/PM-displayformat: | Se s. 111 |
| Klokkeslæt:                     | Se s. 111 |
| Ugedag:                         | Se s. 112 |
| Pd--:                           | Se s. 116 |

## +1h

## Sommer-/vintertids-omstillingtaste

+1h




Med **+1h**-tasten kan uret omstilles til sommer- og vintertid.

- Ved tryk på **+1h**-tasten stilles uret 1 time frem.
- +1h kommer frem i displayet.
- Ved tryk igen på **+1h**-tasten stilles uret 1 time tilbage.



## Automatisk funktion /konstant TÆND /konstant SLUK



Med "+"-tasten kan der skiftes mellem automatisk funktion ⊖, konstant TÆND  og konstant SLUK-funktion.

**Tekniske data**

|  |   |
|--|---|
| Mærkespænding                                    | 220 -240 VAC /50 -60 Hz   |
| Strømforbrug                                     | 5 VA ved 230 V  |
| Strømutgang                                      | - relæ  |
| Koblingsstrøm AC                                 |   |
| - Ohmsk belastning                               | 16 A  |
| - Induktiv belastning $\cos \varphi$ 0.6         | 4 A   |
| - Glødelampe                                     | 1000 W  |
| Koblingsstrøm DC                                 |   |
| Mindste-koblingsstrøm AC                         | 100 mA /20 VAC  |
| Mindste-koblingsstrøm DC                         | 100 mA /20 VDC  |
| Batteriets levetid (kan udskiftes)               | 2 år  |
| Funktionspræcision                               | +/-2.5 s/dag ved 25 °C  |
| Temperatur for omgivelser                        | -10 ..+55 °C  |
| Sikkerhedsklasse ved montage efter anvisningerne | II  |
| Korteste kontakttid                              |   |
| - Dagsprogram                                    | 1 min   |
| - Ugeprogram                                     | 1 min   |
| Kontakttid kan programmeres                      | hvert minut   |
| Konstant TÆND / konstant SLUK                    | muligt  |
| Typegodkendt                                     | efter EN 60730-1  |
| Tilslutningsform                                 | klemmer   |
| Klemmer  | ± skrueklemmer, som ikke kan falde af                             |
| Klemmeområde                                     | faste og fleksible ledere indtil $\varnothing$ 10 mm <sup>2</sup> |

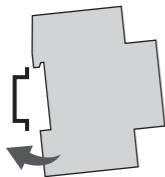


### Turvallisuusohjeita

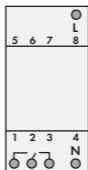
- Vain sähköalan ammattilaiset saavat kytkeä ja asentaa sähkölaitteita.
- Laitteelle tehtävistä toimenpiteistä ja muutoksista seuraa takuun purkamisen.
- Ota huomioon kansalliset määräykset ja sen hetkiset turvallisuussäädökset.
- Ulkoiset riviliittimet sallivat kiinteä- ja taipuisajohteisen kytkennän 10 mm<sup>2</sup> asti.
- Kevyiden taipuisien  $\leq 1 \text{ mm}^2$  läpimittaisten johtimien kiinnittäminen ei ole sallittua.



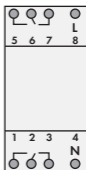
### Asennus DIN-kiskolla



### Kytchentäkaavio



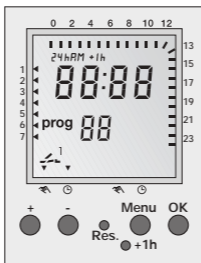
C1



C2

## Symbolit

- I : Tiivistelmä päivittäisestä kytkentäohjelmasta
- 24hPM : Asetus 24h- tai AM/PM -näyttötavalla
- +1h : Siirtyminen kesä-/talviaikaan
- ◀ : Viikonpäivänäyttö
- ↕ : PÄÄLLE/POIS -näyttö
- ☞ : Manuaalinen käyttö / pysyvä PÄÄLLE / pysyvä POIS
- ⌚ : Automaattinen käyttö



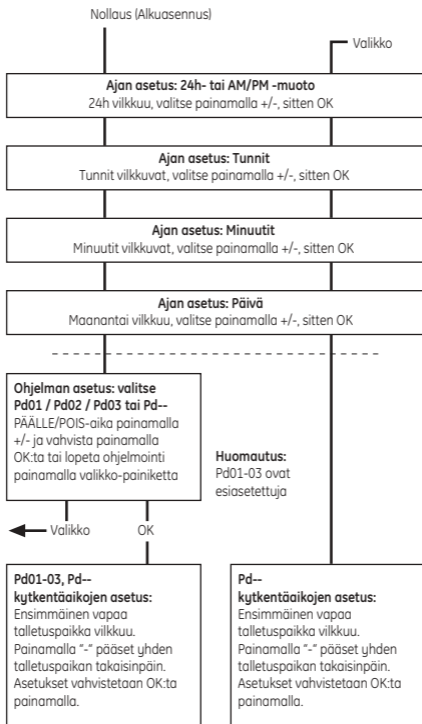
## Toimintopainikkeet

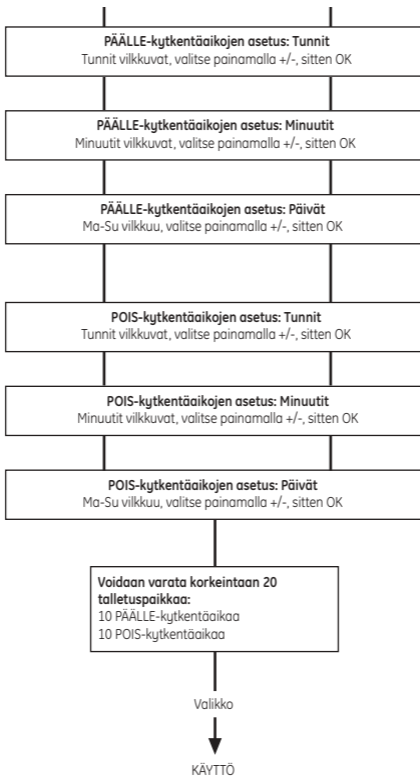
- +/- : Asetuspainike: Ajastin voidaan asettaa painiketta painamalla (pidempään kuin 2 sek.) 5-portaisesti
- Res. : Nollaus
- Menu : Ohjelmointi lopetetaan valikkopainiketta painamalla ja järjestelmä palaa takaisin automaattiseen käyttötapaan
- OK : Ohjelmoinnin vahvistus





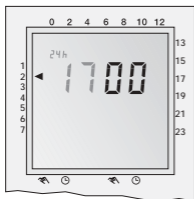
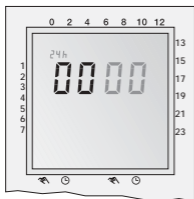
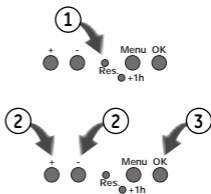
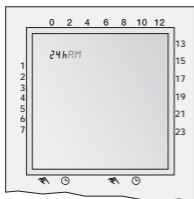
## Ohjelmarakenne

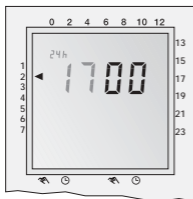






## 24h- tai AM/PM-muodon, kellonajan, viikonpäivän asetus





- |                 |               |
|-----------------|---------------|
| 1 = Maanantai   | 5 = Perjantai |
| 2 = Tiistai     | 6 = Lauantai  |
| 3 = Keskiviikko | 7 = Sunnuntai |
| 4 = Torstai     |               |

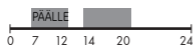
## Prog.

### Ohjelmat

**Pd01:** Ma-Su, 1 x PÄÄLLE/POIS



**Pd01:** Ma-Su, 2 x PÄÄLLE/POIS



**Pd01:** Ma-Su, 3 x PÄÄLLE/POIS



### Ohjelmat Pd01-03

Käyttäjä voi valita ohjelmat Pd01-03 yksi kerrallaan nollauksen jälkeen. Pd01 ja Pd03 -ohjelmien päälle- ja poiskytkentäajat on esiasetettu (pre). Käyttäjä voi muuttaa näitä ohjelmia.

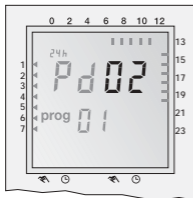
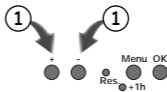
### Yksilöllinen ohjelma, Pd--

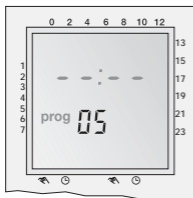
Valikkovalinnan Pd- alla voidaan laatia yksilöllinen ohjelma. Tätä ohjelmaa voidaan muuttaa milloin tahansa. 10 POIS- ja 10 PÄÄLLE-kytkentäkäsä varten on käytössä yhteensä 20 talletuspaikkaa. Jokaiselle talletuspaikalle voidaan varata vastaava viikonpäivä tai viikkoryhmittymä.

## Esiasetettujen ohjelmien Pd01 - Pd03 valinta



## Esiasetettujen ohjelmien Pd01 - Pd03 muuttaminen





↵: Esiasetettujen talletuspaikkojen ohjelmointi (esim. Pd02:lle talletuspaikat prog01 - prog04)

**OK:** Seuraavan vapaan talletuspaikan ohjelmointi, esim. jos ohjelmoi myös:

La - Su  
kl. 22:30 PÄÄLLE (ohj.05)  
kl. 23:00 POIS (ohj.06)

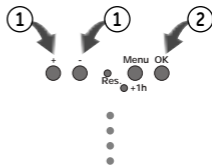
**Valikko:** Ohjelmoinnin lopetus





Mahdolliset viikkoryhmittymät ja yksittäiset päi

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   | ← | ← | ← | ← | ← |
| 1 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 2 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 3 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 4 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 6 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 5 | ← | ← | ← | ← | ← |
| 7 | ← | ← | ← | ← | ← |



### Siirtäminen myöhemmäksi

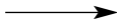
Poiskytkentäkäskeyn ohjelmoinnin yhteydessä tämä voidaan siirtää 24 tuntia myöhemmäksi seuraavaan päivään painiketta "-" painamalla.

Esimerkiksi:

**Ma - La**

kl. 20:00 PÄÄLLE

kl. 03:00 POIS

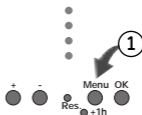
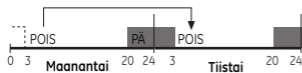


**Ma - Pe**

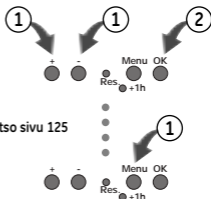
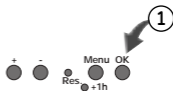
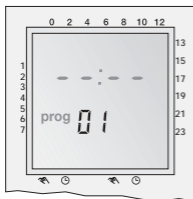
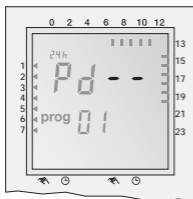
kl. 20:00 PÄÄLLE

**Ti - La**

kl. 03:00 POIS

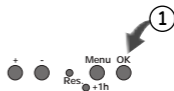
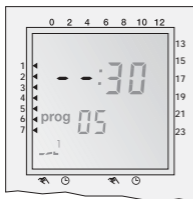
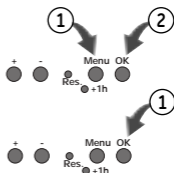


Yksilöllinen ohjelma, Pd--





## Ohjelmien nollaaminen

**Huomautus:**

KytKentäohjelmat poistetaan ON-OFF pareissa.  
Jos yksittäinen ON-käsky poistetaan, myös  
vastaava OFF-käsky poistetaan.

## Valikko



**Valikko**-painikkeella voidaan muuttaa seuraavia asetuksia ilman tapahtumaa edeltävää nollausta:

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| 24h- tai AM/PM -näyttötapa: | ks. s. 124 |
| Kellonaika:                 | ks. s. 124 |
| Viikonpäivä:                | ks. s. 125 |
| Pd-:                        | ks. s. 129 |

## +1h

## Kesä-/ja talviaikaan siirtymisen painike

+1h



**+1h**-painikkeella kello voidaan siirtää talviajasta kesäaikaan.

- painamalla **+1h**- painiketta kello siirtyy tunnin eteenpäin.
- +1h ilmestyy näyttöön
- painamalla **+1h**-painiketta vielä kerran kello siirtyy tunnin taaksepäin



## Automaattinen käyttö / pysyvä PÄÄLLE / pysyvä POIS



"+"-painikkeella voidaan vaihtaa automaattisen käytön ☹, pysyvän PÄÄLLE ☞ ja pysyvän POIS -käyttöjen välillä.

**Tekniset tiedot**

|   |  |
|---|--|
| Nimellisvirta                                       | 220 - 240 VAC / 50 - 60 Hz   |
| Virrankulutus                                       | 5 VA 230 V:n yhteydessä  |
| Virtalähde  | - rele   |
| KytKentävirta AC                                    |  |
| - ohminen kuormitus                                 | 16 A   |
| - induktiivinen kuormitus $\cos \varphi 0.6$        | 4 A  |
| - hehkulamppu                                       | 1000 W   |
| KytKentävirta DC                                    |  |
| Vähimmäiskytkentävirta AC                           | 100 mA / 20 VAC  |
| Vähimmäiskytkentävirta DC                           | 100 mA / 20 VDC  |
| Pariston elinikä (vaihdettava)                      | 2 vuotta   |
| Toimintatarkkuus                                    | +/- 2,5 s/päivä 25 °C :n yhteydessä                                  |
| Ympäristön lämpötila                                | -10 .. +55 °C  |
| Turvallisuusluokka ohjeiden mukaisessa asennuksessa | II   |
| Lyhyin kytKentäaika                                 |  |
| - päiväohjelma                                      | 1 min  |
| - viikko-ohjelma                                    | 1 min  |
| KytKentäaika ohjelmoitavissa:                       | joka minuutti  |
| Pysyvä PÄÄLLE / POIS                                | mahdollinen  |
| Tyypitarkastettu                                    | EN 60730-1 mukaan  |
| LiitÄntätapa  | liitÄntÄnävät  |
| LiitÄntÄnävät                                       | vuotamattomat $\pm$ ruuviliitÄnnät                                   |
| LiitÄntÄnÄpa-alue                                   | kiinteät ja taipuisat johtimet $\varnothing$ 10 mm <sup>2</sup> asti |

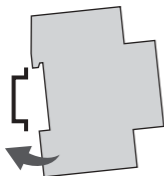


### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

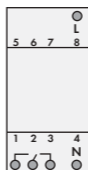
- Podłączenie oraz montaż urządzeń elektrycznych może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.
- Przeprowadzanie modyfikacji oraz zmian w urządzeniu skutkuje wygaśnięciem praw z tytułu gwarancji.
- Prosimy przestrzegać przepisów oraz postanowień dotyczących bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju
- Zewnętrzne zaciski przyłączeniowe pozwalają na przyłączenie sztywnych i giętkich przewodów do 10 mm<sup>2</sup>.
- Nie wolno podłączać giętkich przewodów o średnicy  $\leq 1$  mm<sup>2</sup>.



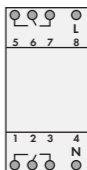
### Montaż na listwie DIN



### Schemat połączeń



C1



C2

## Symbole

- I** : Przegląd dziennego programu przełącznika
- 24hPM** : Ustawianie formatu wyświetlania 24 h lub AM/PM
- +1h** : Przesławianie na czas letni/zimowy
- ◀** : Wyświetlacz dnia tygodnia
- ↕** : Wyświetlacz Zał./Wył.
- ☞** : Tryb ręczny / stale WŁĄCZONY / stale WYŁĄCZONY
- ☺** : Tryb automatyczny

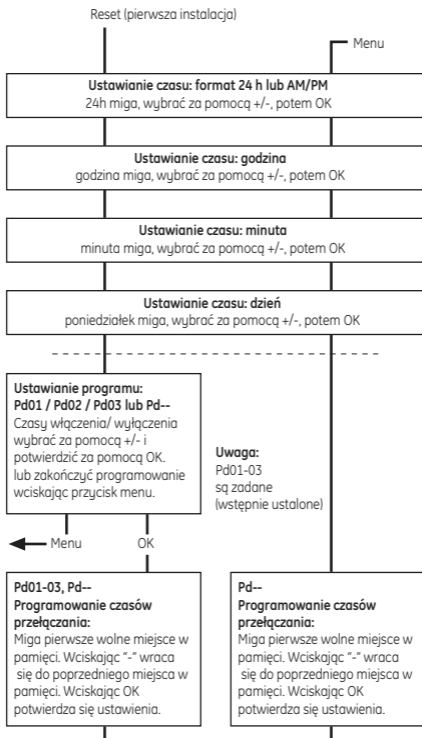


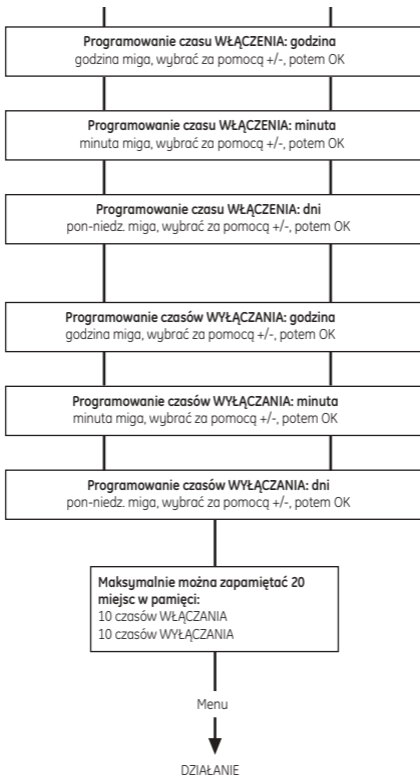
## Przyciski funkcyjne

- +/-** : Przyciski nastawcze: Wcisnąjąc przycisk (dłużej niż 2 sek.) programator można przestawiać w 5 krokach
- Res.** : Reset
- Menu** : Po wciśnięciu przycisku menu, programowanie zostaje zakończone i system powraca do trybu automatycznego
- OK** : Potwierdzenie programowania



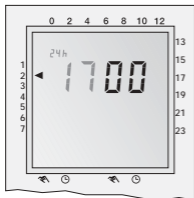
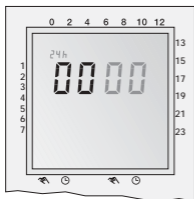
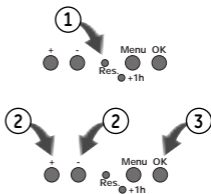
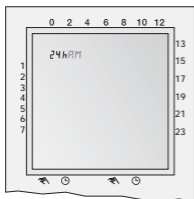
## Struktura programu



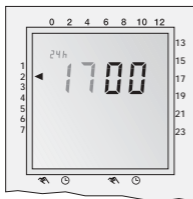




## Ustawianie formatu 24 h lub AM/PM, czasu, dnia tygodnia





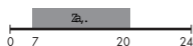


- |                  |               |
|------------------|---------------|
| 1 = poniedziałek | 5 = piątek    |
| 2 = wtorek       | 6 = sobota    |
| 3 = środa        | 7 = niedziela |
| 4 = czwartek     |               |

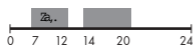
## Prog.

### Programy

**Pd01:** Pcn - niecz., 1 x Za., ./Wy.



**Pd01:** Pcn - niecz., 2 x Za., ./Wy.



**Pd01:** Pcn - niecz., 3 x Za., ./Wy.



### Programy Pd01-03

Użytkownik może wybrać programy Pd01-03 jednorazowo po resecie. Czasy włączenia i wyłączenia dla programów Pd01 do Pd03 są ustawione domyślnie (pre). Użytkownik może zmienić te programy.

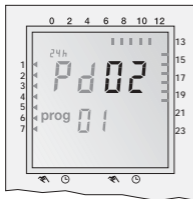
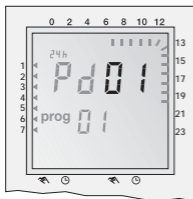
### Program indywidualny, Pd--

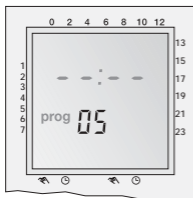
W opcji menu Pd- można ustawić indywidualny program. Ten program można zmienić w każdej chwili. W sumie do dyspozycji jest 20 miejsc w pamięci dla 10 poleceń wyłączenia i 10 poleceń włączenia. Każdemu miejscu w pamięci można przypisać odpowiedni dzień tygodnia lub blok tygodniowy.

Wybór programów ustawionych domyślnie Pd01 do Pd03



Zmiana programów ustawionych domyślnie Pd01 do Pd03





⚡: Programowanie miejsc w pamięci ustawionych domyślnie (np. dla Pd02 miejsca w pamięci prog01 do prog04)

**OK:** Programowanie następnego wolnego miejsca w pamięci, np. powinno się także zaprogramować

sob. - niedz.

godz. 22:30 Zał. (prog05)

godz. 23:00 Wył. (prog06)

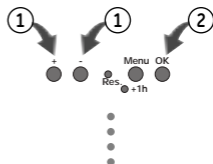
**Menu:** Zakończenie programowania





Możliwe bloki tygodniowe i poszczególne dni

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ |
| 1 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 2 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 3 | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ | ◀ |
| 4 | ◀ | ◀ | ◀ |   | ◀ |
| 6 | ◀ | ◀ | ◀ |   | ◀ |
| 5 | ◀ |   |   |   | ◀ |
| 7 | ◀ |   |   |   | ◀ |



### Przesuwanie

Przy programowaniu polecenia wyłączenia można polecenie przesunąć za pomocą przycisku "-" na następny dzień o 24 godziny.

Przykład:

**pon. - sob.**

godz. 20:00 Zał.

godz. 03:00 Wył.

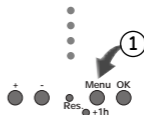
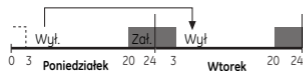


**pon. - piąt.**

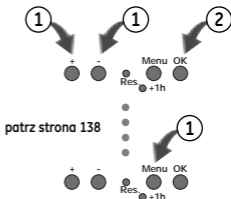
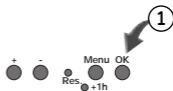
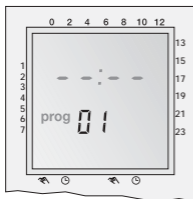
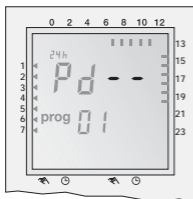
godz. 20:00 Zał.

**wto. - sob.**

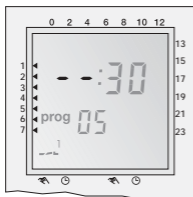
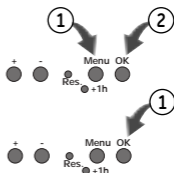
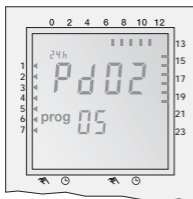
godz. 03:00 Wył.



Program indywidualny, Pd--



## Usuwanie programów

**Uwaga:**

Programy przełączające są kasowane (anulowane) parami ON-OFF (włączenie-wyłączenie). Jeżeli skasujecie pojedynczą instrukcję ON to odpowiadająca jej instrukcja OFF również zostanie skasowana.

## Menu



Za pomocą przycisku **Menu** można zmienić następujące ustawienia bez wcześniejszego resetu.

24 h lub AM/PM. Format wyświetlania: patrz s. 137  
 Godzina: patrz s. 137  
 Dzień tygodnia: patrz s. 138  
 Pd--: patrz s. 142

## +1h

## Przycisk przestawiania na czas letni/zimowy

+1h



Za pomocą przycisku **+1h** można przestawiać czas na letni lub zimowy.

- Wciskając przycisk **+1h** przestawiamy czas o 1 godzinę do przodu.
- na wyświetlaczu pojawia się +1h.
- Wciskając ponownie przycisk **+1h** przestawiemy czas o 1 godzinę do tyłu.



## Tryb automatyczny / stale WŁĄCZONY / stale WYŁĄCZONY



Za pomocą przycisku **+** można przełączać pomiędzy trybem automatycznym ☹, stale włączonym ☺, stale wyłączonym ☹.

**Dane techniczne**

|  |   |
|--|---|
| Napięcie znamionowe                                    | 220 - 240 VAC / 50 - 60 Hz                            |
| Zużycie prądu  | 5 VA przy 230 V                                       |
| Wyjście prądowe  | - przekaźnik  |
| Prąd łączeniowy AC                                     |   |
| - obciążenie rezystancyjne                             | 16 A  |
| - obciążenie indukcyjne $\cos \varphi 0.6$             | 4 A   |
| - Żarówka  | 1000 W  |
| Prąd łączeniowy DC                                     |   |
| Minimalny prąd złączeniowy AC                          | 100 mA / 20 VAC                                       |
| Minimalny prąd łączeniowy DC                           | 100 mA / 20 VDC                                       |
| Czas działania baterii (wymienne)                      | 2 lata  |
| Dokładność   | +/- 2.5 s/dzień przy 25 °C                            |
| Temperatura otoczenia                                  | -10 .. +55 °C   |
| Klasa bezpieczeństwa przy montażu zgodnym z instrukcją | II  |
| Najkrótszy czas przełączania                           |   |
| - program dzienny                                      | 1 min   |
| - program tygodniowy                                   | 1 min   |
| Programowanie czasu przełączania                       | co minutę   |
| Stale WŁĄCZONY / stale WYŁĄCZONY                       | możliwy   |
| Typ sprawdzony   | wg normy EN 60730-1                                   |
| Rodzaj przyłącza                                       | zaciski   |
| Zaciski  | niemożliwe do zagubienia zaciski śrubowe ±            |
| Zakres zaciskania                                      | szttywne i giętkie przewody do $\leq 10 \text{ mm}^2$ |



